Lirolelwa 3/6 nge Kwata (itunyelwe ingekapeli)
4s ipele i Kwata ingarolwanga.
Unokuhlaulelwa wonke Unyaka ekuveleni kwawo ng e 13s 6d
Izaziso Zabazelweyo, Abatshatileyo, Nemibiko, irolelwa 2s 6d, zingene kanye; 3s 8d kabini; 5s katatu.

IMVO NELISO LOMZI.

(NATIVE OPINION AND GUARDIAN.)
Authorized Medium for the Publication of Government Notices addressed to Natives throughout the Colony and the Territories,
KINGWILLIAMS TOWN, CAPE COLONY, THURSDAY, AUGUST 26, 1887.

ELIPEPA LIPUMA
NGOLWESI-NE
IVEKI ZONKE
Lijongo Ilungelo Lomzi kupela.
Limele imfanelo ya Bantsundu ngapandle koloyiko.
Alicaluli Sizwe nalu Nqulo.

IXABISO3d.]
[Vol. XIII, No. 670

IZAZISO ZAKOMKULU:

ZISHICILELWA NGE GUNYA.

ISAZISO SAKOMKULU,—No. 54, 1897.

Kwi Ofisi ye Nkulu Yonocanda, Cape Town, 24 *June,* 1897.

NGENXA ye Siqendu sesibini so Mteto No 15 ka 1887, esite songezelelwa sisiqendu sesine, nesesitandata so Mteto No. 40 ka 1895, kuyaziswa ke kubo bonke ukuba eziziqwenga zilandelayo zemihlaba yakwa Rulumente ezikumzana wase GCUWA ziya kutetelwa efandesini pambi kwe ofisi ye Mantyi yase GCUWA ngo 10 o'clock kusasa ngolwesi NE, 9 SEPTEMBER, 1897, ngokwendawo nezigqibo zalo Mteto angentla, nendlela yokuqutywa kwe fandesi, nangapezu koko ngenda. wo ezingati zivakaliswe ngemini yefandesi.

Isiqwenga ngasinye siya kutengiswa nganani elimisiweyo elizi £5, noyena mtengi onani lipezulu lingengapantsi kwelo limisiweyo nya kuwunikwa lomhlaba.

Kanjalo umtengi lowo uyakuba ne mvume yokuhlanla yonke okanye inxalenye yemali awutenge ngayo kwasemini. Ukuba

(i.) Intlaulo ayirolwanga ngemini ye fandesi, isiqendu seshumi semali leyo sorolwa ngenyanga ezintandatu, size esinye seshumi sirolwe ngonyaka ukususela kwimini yefandesi.

(II.) Ze kuti ukuba kurolwe imali engapantsi kwesiqendu seshumi semali otengwe ngayo ngalo mini, eseleyo kweso siqendu seshumi yohlaulwa ekupeleni kwenyanga ezintandatu, ze isiqendu seshumi esiseleyo sihlaulwe ngonyaka ukususela kumhla we ntengiso.

(iii.) Xa ite imali ehlaulweyo ngemini yefandesi yasisiqendu seshumi senani nokuba lilipina pakati kwesiqendu se seshumi nesesihlanu senani lentengiso (yomhlaba lowo) intsalela yfsiqendu sesihlanu senani lentengiso iya kuhlaniwa ekupeleni konyaka ukususela kumhla we fandesi.

(iv.) Xa sukuba imali yentengo ingapantsi kweponti ezimashumi mabini anesihlanu, kufuneka irolwe yonke njengoko injalo, kwaoko, kungenjalo irolwe ngeziqingata, ezilinganayo, ezoba nokuyigqiba ngesituba seminyaka emitatu.

Inzala kwezo ziqingata zixeliweyo ngentla apa yoba yi 4 per cent, ngonyaka; nkuhlaulwa kwezo ziqingata ndawonye nenzala yazo kuya kulungiswa ngalomhla we fandesi, kubeko iziba.mbiso ezibini eziya kukolisa imantyi, eziya knti ke ziqinisekise ukuhlaulwa kwalo matyala.

Ukuba ke ute umtengi, umhlaumbi izibambiso zake azapumelela, okanye azanela ukuhlaula imali yokntengwa komhlaba kwi situba sexesha elimisiweyo, kuya kumfanela u Rulumente ukuba akuoime oko kutengiswa, ize iti imali ebiselihlaulwe ingabalelwa kwanto isiwe ku Rulumente.

Indleko zocando, njalo njalo, nezetaitile, yi 12s 3d, ziya kuhlaulwa kwi mantyi okanye kumntu owoti amiswe kulondawo ngalomhla we fandesi.

Umtengi xa lite inani layi £25 nangapezulu, unyanzelekile ukuba enze imvumelwano yokuba nya kurola inzala eyaknba yi 4 per cent, ngonyaka ku Rulumente endaweni ye four-fifths yemali yentengiso, ade abe nbhatele ngomhla we fandesi ngapezu kwe one-fifth sayo, engaseyisiti inzala irolwe kulo mali ingekahlaulwa, waye umtengi enako ukuhlaula imali yemvumelwano naninina nokuba yinxalenye yayo ingengapantsi kwe £50.

Ukuba umtengi ufuna ukuba ake eme ekuhlauleni intsalela yemali yokntengwa komhlaba kuya kufuneka enze imvumelwano yenyanga ezilishumi elinantatu ukususela kumhla we fandesi, engayenzanga lonto uya kudliwa i 1/ yonke imihla xa selidlule ixesha lomnqopiso, ekuya kuti ukuba kude kwapatelela kwinyanga ezilishumi elinesibhozo emva koko lemali iseleyo kunye ne nzala yale yokudliwa ukuba iko kufuneke eyihlaule iyokuhlanganiswa nokokuba kukuyi pina inkundla, ati ukuba akayiroli emva kwenyanga, sakuba isigwebo siwile lomhlaba uhlutwe ngu Rulumente, ze imali abe seleyirolile ibe yeka ngu Rulumente.

Izalatiso nemigaqo yefandesi ingabonwa kwi ofisi ye Nkulu yo Nocanda e Kapa, nakweye Mantyi e Gonwa,

J. TEMPLER HORNE,
Surveyor-General

PESHEYA KWE NCIBA.

E Gcuwa.

Inani lentengiso kweziziga zi £5 sisinye, indleko zocando yi £1 1ls 61.

No 3255, Lot No 6, ubub.anzi 41 sq rds 96 sqr ft.
No * 3256 Lot No 7, ububanzi 41 sq rds 96 sqr ft.
No * 3302 Lot No 65, ububanzi 46 sq rds 42 sqr ft.
No * 3313 Lot No 76, ububanzi 41 sq rds 96 sqr ft.
No * 33)5 Lot No 78, ul ubanzi 41 sq rds 96 sqr ft.
No • 3316 Lot No 79, ububanzi 41 sq rds 96 sqr ft.
No * 3349 Lot No 112, ububanzi 46 sq rds 42 sqr ft.
No * 3350 Lot Not 133, ububanzi 46 sq rds 42 sqr ft
No * 3352, Lot No 115, ububanzi 46 sq rds 42 sqr ft.
No * 3353, Lot No 116, ububanzi 46 sq rds 42 sqr ft.
No 9088, Lot No 205, ubu'nnnzi 41 sqr rds 96 sqr ft
No 901:9, Lot No 206, ububanzi 41 sqr rds 96 sqr ft.
No 9090. Let No 207, ububanzi 41 sqr ids 96 sqr ft
No 9(91, Lot No 208, ububanzi 41 eq rds 96 sqr ft.
No 9092, Lot No 209, ububanzi 41 sqr rds 96 sqr ft.
No 9093, Lot Not 210, ububanzi 41 sqr rds 96 sqr ft.
No 9094, Lot No 211, ububanzi 41 sqr rds 96 sqr ft.
No 9095, Lot No 212, ububanzi 41 sqr ds 96 sqr ft.
No 9096, Lot No 213, ububanzi 50 sqr rds. No 9097, Lot No 214, ububanzi 50 sq rds. „ 9098, „ ., 215 „ 50 sq yds.
„ 9099, „ „ 216, „ 5ᶠi sq *yds,*
„ 9100, „ „ 217, „ 50 sq yds.
„ 9101, „ 218, „ 50 sq yds.
„ 9102, „ „ 219, „ 50 sq yds.
, 9103, „ „ 220, „ 50 sq yds.
No 9104, Lot No 221, ububanzi 41 sq yds 96 sqr ft.
No 9105, Lot No 222, ububanzi 41 sq yds 96 sqr ft.
No 9106, Lot No 223, ububanzi 41 sqr yds 96 sqr ft.
No 9107, Lot No224, ububanzi 41 sqr yds 96 sqr ft.
No 9108, Lot No 225, ububanzi 41 sqr rds 96 ft.
No 9109, Lot No 226, ububanzi 41 sqr rds 96 ft.
"No 9110, Lot No 227, ububanzi 41 sqr rds 96 ft.
No 9111, Lot No 228, ububanzi 41 sqr rda 96 ft.

* Ezinolupewu akuyi kuhlaulwa ndleko yocando kuzo.

ISAZISO BAKOMKULU.—No. 58, 1897.

Kwi Ofisi Yenkulu Yonocanda, E Kapa, 20 *July,* 1897.

[Intshayelelo ikwafana neyezase Gcuwa]

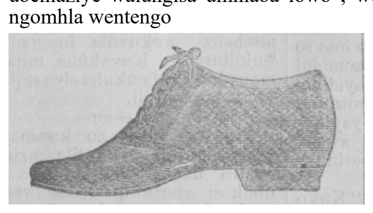
E BATENJINI.

Kumzana wakwa Cofimvaba.

No 918l Erf No 1, ububanzi 93 sq rds 101 sq ft, inani lentengiso £3, indleko zocando £2 2s 5d.

No 9182 Erf No 2, ububanzi 93 sq rds 108 sq ft, inani lentengiso £3 ; ucando £2 2s 5d
No 9183 Erf No 3, ububanzi 93 sq rds 108 sq ft, inani lentengiso £3 ; ucando £2 2s 5d
No 9184 Eif No 4, ububanzi 93 sq rds 108 sq ft, inani lentengiso £3 ; ucando £2 2s 5d
No 9185 Erf No 5. ububanzi 93 sq rds 108 sq ft, inani lentengiso £3 ; ucando £2 2s 5d.
No 9186 Erf No 6, ububanzi 93 sq rds 108 sq ft, inani lentengiso £3 ; ucaodo £2 2s 5d.
No 9187 Erf No 7, ububanzi 93 sq rds 108 sq ft, inani lentengiso £3; ucando £2 2s 5d.
No 9188 Erf No 8, ububanai 93 sq rds 108 sq ft, inani lentengiso £3; ucando £2 2s 5d.
No 9189 Erf No 9, ububanzi 93 sq rds 108 sq ft, inani lentengiso £3 ; ucando £2 2s 5d
No 9190 Erf No 10, ububanzi 93 eq rds 108 sq ft, inani lentengiso £3 3 ucando £2 2s 5 t.
No 9191 Erf No 11,-ububanzi 93 sq rds 108 sq ft; inani £3, ucando £2 2s 5d.
No 9192 Erf No 12 ububanzi 93 eq rds 108 eq ft; inani £3, ucando £2 2s 5d.
No 9193 Eif No 13, ububanzi 93 sq rd« 108 sq ft; inani £3 ucando £2 2e 5d.
No 9194 Erf No 14, ububanzi 93 sq rde 108 sq ft; inani £3, noando £2 2s 5d.
No 9195 Eif No 15, ububanzi 93 eq rds 108 eq ft ; inani £3, ucando £2 2s 51.
No 9196 Erf No 16, ububanzi 93 eq rds 108 sq ft; inani £3, ucando £2 2s 5 i.
No 9197 Erf No 17, ububanzi 93 sq rds 108 sq ft ; inani £3, ucando £2 2s 5'1.
No 9198 Erf No 18, ububanzi 93 sq rds 108 sq ft; inani £3, ucando £2 2s 5d.
No 9199 Erf No 19, ububanzi 93 sq rds 108 sq ft; inani £3, ucando £2 2s 5d.
No 9200 Erf No 20, ububanzi 93 sq rds 108 sq ft; inani £3, ucando £2 2s 5d.
No 9201 Erf No 21, ububanzi 93 sq rds 108 sq ft; iuaui £3, ucando £2 2s 5d.
No 9202 Erf No 22, ububanzi 93 sq rds 108 sq ft; inani £3, ucando £2 2s 5d.
No 9203 Erf No 23, ububanzi 93 sq rds 108 eq ft; inani £3, noando £2 2s 51.
No 9204 Erf No 24, ububanzi 93 eq rds 108 sq ft; inani £3, ucando £2 2s 5d.
No 9205 Erf No 33, ububanzi 93 sq rds 108 sq ft; inani £3, uca do £2 2s 5d.
No 9206 Erf No 34, ububanzi 93 sq rde 108 sq ft; inani £3, uoeudo £2 2s 5d.
No 9207 Erf No 35, ububanzi 93 sq ids 108 sq ft; inani £3, ucando £2 2s 5<i.
No 9208 Erf No 36, ububanzi 93 sq rds 108 eq ft; inani £3, ucando £2 2a 5d.
No 9209 Erf No 37, ububanzi 63 sq rds 108 sq ft; inani £3, ucando £2 2s 5d.
No 9210 Erf No 38, ububanzi 93 eq ids 108 sq ft ; inani £3, ucando £2 2a 5d.
N 9211 Erf No 39, ububanzi 93 sq rds 1C8 sq ft; inani £3, ucando £2 2s 5d.
No 9212 Erf No 40, ububanzi 93 sq rds 108 sq f ; inani £3, ucando £2 2s 51-
No 9213 Erf No 41, ububanzi 93 sq rds 108 sq ft; inani £3, ucando £2 2s 5d.
No 9214 Eif No 42, ububanzi 93 sq rds 108 sq ft; inani £3, ucando £2 2s 5d.
No 9215 Erf No 43, ububanzi 93 eq rds 108 eq ft; inani £3, ucando £2 2s 5d.
No 9216 Erf No 44, ububanzi 93 sq rds 108 sq ft; inaui £3, ucando £2 2s 5d.
No 9217 Erf No 45, ububanzi 93 sq rds 108 sq ft; inani £3, | cando £2 2s 5d.
No 9218 Erf No 46, ububenzi 93 eq rds 108 tq ft ; inani £3, ucando £2 2s 5d.
No 9219 Erf No 47, ububanzi 93 eq rds 108 eq ft; inani £3, ucaudo £2 2« 5d
No 9220 Erf No 48, ububanzi 93 eq rds 108 sq ft; inani £3, ucendo £2 2s 5d.
No 9221 Ei f N > 49, ububanzi 93 eq rds 108 eq ft, ; inani £3, ucando £2 2s 5d.
No 9222 Erf No 50, ububanzi 93 sq rds 108 sq ft ; inani £3, ucando £2 2s 5d.
No 9223 Erf No 51, ububanzi 93 eq rds 108 eq ft ; inani £3, ucando £2 2s 51.
No 9224 Etf No 52, ububanzi 93 eq rds 108 sp ft; inani £3, ucando £2 2s 51.
No 9225 Erf No 53, ububanzi 93 iq ids 108 sq ft ; inani £3, ucando £2 2s 5d,
No 9226 Erf No 54, ububanzi 93 sq rds 108 tq ft; inani £3, ucando £2 2s 5d.
No 9227 Eif No 55, ububanzi 93 sq rds 108 sq ft; inani £3, ucando £2 2s 5d.
No 9228 Erf No 56, ububanzi 93 sq rds 108 sq ft; inani £3, ucando £2 2s 5d.
No 9229 Erf No 57, ububanzi 93 sq rds 108 sq ft; inani £3, ucando £2 2s 5d.
No 9230 Erf No 58 ububanzi 93 eq rds 108 eq ft; inani £3 ucando £2 2s 5 i.
No 9231 Erf No 59 ububanzi 93 sq rds 108 sq ft ; inani £3 ucando £2 2s 5d.
No 9232 Erf No 60 ububanzi 93 sq rds 108 sq fr.; inani £3 ucando £2 2s 5d.
No 9233 Erf No 61 ububanzi 93 eq rds 1£8 eq ft; inani £3 ucando £2 2s 5d,
No 9234 Erf No 62 ububanzi 93 sq rds 108 sq ft.; inani £3 ucando £2 2s 5d.
No 9235 Erf No 63 ububanzi 93 sq rds 108 sq ft; inani £3 ucando £2 2s 5d.
No 9236 Erf No 64 ububonzi 93 eq rds 108 sq ft; inaui £3 ucando £2 2s 5d.
No 9237 Erf 65 66 67 68 ububanzi 375 inani £12 tcaudo £8 9s 8d.
No 9238 Erf No 69 ububanzi 93 sq rds 108 sq ft ; inani £3 ucando £2 2s 5d,
No 9239 Er No 70 ububanzi 93 eq rds 108 sq ft ; inani £3 ucando £2 2s 51.
No 9240 Erf No 71 ububanzi 93 sq rde 108 sq ft ; inani *31* noando *21* 2s 5d.
No 9241 Erf No 72 ububanzi 93 eq rds 108 sq ft ; iuani 31 ucando 21 2e 5d;
No 9242 Erf No 73 ububanzi 93 sq rds 108 eq ft; inani 31 ucando *21* 2s 5d.
No 9243 Etf No 74 ububanzi 93 sq rds 108 sq ft; inani 31 uoando 21 2t 5d.
No 9244 Erf No 75 ububanzi 93 sq rds 108 eq ft; inani 31 ucando 21 2s 5d.
No 9245 Erf No 76, ububanzi 93 sq rds 108 eq ft; inani £3, ucando £2 2s 5d
No 9246 Erf No 77, ububanzi 93 eq rde 108 sq ft; inani £3, ucando £2 2s 5d.
No 9247 Eri No 78, ubuoanzi 93 eq rds 108 eq ft ; iuani £3, ucando £2 2s 5d.
No 9248 Erf No 79, ububanzi 93 eq rds 108 sq ft; inani £3, ucando £2 2s 5d.
No 9249 Erf No 80 ububanzi 93 sq rds 108 eq ft; inani £3 ucando £2 2s 5d.

Indleko zckulungiswa kwe Lot No 9237 eziyi £220 zobhatalwa ngumtengi ongenguye lowo ubehlaziye walungisa umhlaba lowo ; wozihlaula ngomhla wentengo



BISSEKER, GEORGE
And CO.
Abatengisi Abakulu Bezihlangu,
101, Main Street, E Bhai.

BAGCINA IMFUMBA
IZIHLANGU NE SHUZI
EZI LUNG ELE
UKUHAMBA, UKUKWELA, NOKUHLALA EKAYA,
UKUHAMBA ISIKOLO, NOKUSEBENZA EMASIMINI.

Ezo BisseKer, George & Co. Izihlangu zihle nase mehlweni ; ziyamhlala kamnandi umntu, zinjalonje ziyaxolisa.

Bonke abalesi be. Mvo NELISO LOMZI *bayanoyishwa ukuba bezekulomzi, bayanoyishwa ukuba bezekulomzi, batenge into abazitengayo kona.*

Bisseker, George & Co.,
INDLU YESI
HLANGU -ZENTSHINGA- YENDLOVU,
PORT ELIZABETH

A. W. FISCHER (Umzi obesakuba ngoka A. BEET) E MONTI
Usand' ukufikelwa Yimpahla Entsha entle kunene, IPrinti, CREPONS, GRASS LAWNS, njalo njalo. INGUBO ZAMANE NE.—Kwezamanene kusand'ukuvulwa EZIBUHLUNGU I-Twidi EZIBANDAYO, NEZIMNYAMA, ezitongiswa NGAMANANI APANTSI PAKULU.
AMACICI E-GOLIDE NAWE SILIVERE.
A. W. FISCHER, (Umzi obasakuba ngoka A.Beet)
ARGYLE STREET, E MONTI.

IKAYA LABANTSUNDU

LEMINYAKA I 18
IGQITILEYO,
SINGENISE KWELI LIZWE

IBLANKET
ZOBOYA.

ZILOKWE NGOBUGCISA OBUBODWA, Igama Layo yi EXTRA NAVY or MATTROSS.'

Kungeniswe ngabanye intlobontlobo ezifana noluhlobo; esigqibe ke kwelokuba SIZIPAULE i BLANKETE ZONKE ngopawu esiluqinisele na Komkulu ngohlobo Iwemifa nekiso le yongamele lenteto.

Ukuba ufuna IBLANKETE YEYENENE, kangelisa kunene ukuba inawona umfanekiso we NGONYAMA kwelinye LAMASONDO ayo.

ZONKE EZI BLANKETS ZIZEZINGATANDATYUZWAYO.
ZONKE EZI BLANKETE ZILUNGILE ZITEGUNGQU.
IBLANKETE NGANYE IYAYIVELA IMBOLA.

Zwivenkele enitengakuzo-ke bizani Iblankete ezinomfanekiso we Ngonyama.

Ziya kubaku kuzo zonke ivenkile za Pesheya kwe Nciba nase zidolopini zonke.

APO ZIPAKULWA KONA KUKO

James W. Weir & Co.
E QONCE.
Ngabo bodwa abanokubhala lomfanekiao we Ngonyama

Fundan'apa Mafama Ningalibali!

IDipu ziKa BATTLE Zegusha!
ZIMINYAKA INGAMASHUMI OMAHLANU ZIKO.
NANTS'INTO OKUDAYIFUNA

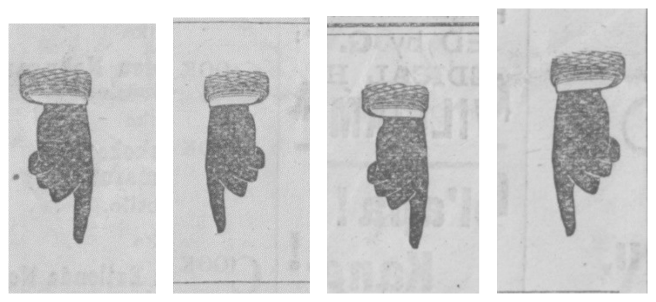
MAFAMA, ukuba ninga ninganyanga igusha zenu ebhuleni sebenzani nge Dipu zika BATTLE, eyo-Mgubo Nengamanzi. Zezona Dipu Zegusha Zilungileyo, Zingena ngozi, Zitshipu e South Africa apa, nakulo lonke. Idipu zika BATTLE zegusha zisetyenziswa Ngamafama angawona ate putu ehlabatini; kanifunde inewadi ezingqinayo kumapetshana ashicilelweyo.

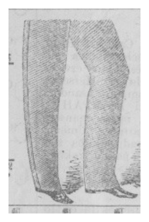
Ezika BATTLE Idipu Zegusha " azike zibulale Gusha " ; into yazo kunyanga ibu)a; zilungisa uboya ; zizinika impilo negusha ngokwazo.

Sebenzani kupela ngezika BATTLE Idipu Zegusha; uqiniseke ukuba uzuze eka BATTLE, ukuba unga zingamhlope igusha zako zingabi nabhula.

WTBanas o bonke abatengisi, Pesheya kwe Nciba, nase Kokstad, Nakwindawo zonke zakwa Rulumente zempahla e South Africa.

ARTHUR and CO. LIMITED,
Kupela kwe Arente e South Africa, E BHAYI .



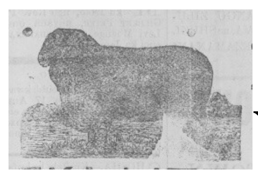
Ibulukwe  Zamadoda

Yinina ukuba ungatengi ezona zilungileyo

Ibulukwe Zamadoda,	- 3s.	6d.
Ibulukwe Zamadoda,	- 4s.	6d.
-Ibulukwe Zamadoda,	- 5s.	6d.

SISISULU Eslngapezulu nakwe FANDESI.

EZONTO ZIKWA—
Dyer & Dyer, Limited



Ye GUSHA
I DIP
EKA LITTLE.

Abafuyi be Gusha abantsundu mabafune i Dip ye Gusha ka LITTLE xa ke bafuna yona maze banga tabati nanye yezi zinga pantsi kwayo ngokulunga!

EKA LITTLE
I DIP ENGU MGUBO
Yeyona i Tshipu ne Lungileyo kwezi koyo.
IKO KWINDAWO ZONKE
IDIPU MGUBO
EKA LITTLE
Yeyona ilungileyo, aenamandla ekupiliseni imihlambi ye gusha.
NGAMANANI BOBALELA
MORRIS, LITTLE, & SON, Limited,
PORT ELIZABETH.

BON MARCHE
JOHN W. BAYES & CO.,
GRAHAMSTOWN.
IVENKILE ENTSHA,
(Ene Veranda ne Tawa ekoneni ye Bathust Street
ne Bala le Tyalike ka Bishop.)

Yeyona VEN KILE I TSHIPU kwimpahla Yendidi zonke—KUM ADODA NAKUBAFAZI.

Ifelane, Amabhayi. o Matros Boboya, Ingcawa, Ifurini (Winseys), Iflenelana 3 ¾ d ngeyadi, Itaweli 3d inye, Izinto Zokugqbutela Ingcawa, Ipriuti Eziuukali. zama Jamani 6 ½ d ngeyadi, Ikeshmiya ezi Blanket nezimabalabala, Ityali Ezimnyama Nezimabalabala, Idyasi Zamadoda Ezinzima 10s. 6d., Ibhulukwe Zekodi 4s. 9d,, Ibhatyi Zekodi 6s.' Neminqwazi ezi Felt.
Ibhaso Letheleni linikwa kwi Ponti nganye umntu atenge ngayo.

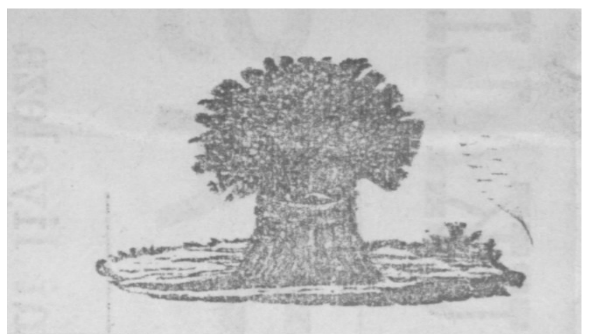
NEZITOFU EZIHLE ZELOKWE ZOKUTSHATA ZIKO KANOBOM,

JOHN W. BAYES. BON MARCHE,
GRAHAMSTOWN, ERINI

BAKER, BAKER & CO
IMPAHLA ENTSHA

Imiqulu Engama 350 ye Mozleni Emhlope nezi Klim, nge 4^d, 5d, 6d, 71d, 9d, 10J1 ne 1/- nge yadi enye.
Iprinti Ezintsha, 5d, 6d, ne 7 ½ d nge yadi enye.
Izephyrs ezi Finki nezi Blown, ezingena buqenene, ezinemigea ete-tshuqu, nezincinane, 5d, 7 ½ d, Sd, ne 10d nge yadi enye.
Emitsha imichako yokwenza ihempe, 5d, 6d, 7d ne 9d nge yadi enye.
Ezintsha i Flannelettes ezi Finki, nesi Blowu, nezi Krim, Nezimhlope, 5d nge yadi enye.
Isilika Ezimhlope nezi Krim, Zokutshata zona, l0 ½ d, 1/-, 1/2,1/3,1/4|, 1/6,1/11, 2/6 nge yadi.
Idazini ezilikulu le Zambreli Zelanga (Ezimhlope), Nezambreli Zemvula; ziko ezamanani onke.
Iminqwazi Yesitroyi emitsha engama 750.

IMPAHLA EZINTSHA
KWA
Baker, Baker and & Co,
KUFUNWA!



1, 000. 000 Leponti ubunzima be HABILE
KOTUNYELWA KU J. HODGES & CO.,
QUEENSTOWN

KUFUNWA
Beauchamp, Booth-Co.
E QONCE

Siyanazisa ukuba siwafezile amalungiselelo ebe siwenza sine

Mpahla Ezintsha!!

I GERMAN PRINTS, ezona zilungileyo yi 6d. i yadi.
IZITAFU Ezipindiweyo (double width) intloba zonke zamabala yi 1/- iyadi (ngamanani alula).
ITYALI ezintsha zoboya ezisandulu kufika zenziwe kakuhle ziqala kwi 4/- ziye kwi 40/- inye.
IHEMPI eziyi micako ezomeleleyo ye 6d, 7idt 9d, nge yadi.
ILOKWE ZOKUTSHATA esezenziwe kade ziqala kwi £1 5s, zide yiye kwi £5, zinako noku dolwa ze zenziwa kwa oko.
IVEYILE ZABATSHAKAZI, intyantyambo.
IZIHLANGU ne SHOES nayo yonke into ezi funekayo yomtshato.
Yizani Kubona Isitora setu esikulu esItsha.

Beauchamp, Booth & CO,
Late JOHN J. IRVINE & CO

PASCOE (U FOLOKOCO)

Niyazi apo ningamfumana kona. Uyazibulisa izihlobo zake ezintsundu.
Ufuna ukuzikumbuza ukuba usandulu kufumana into eninzi yempahla ezintsha ezivela e NGILANE :—

IZIHLANGU ne SHUZI!

EZABAFAZI i SHUZI 3/6 nge pair
EZINEMITYA 4/6 nge pair
EZAMADODA ,, (ezomeleleyo) 7/11, 8/6, njalo njalo
EZILUKUNI (Bluchers) 8/-nge pair

Ingubo Zamadoda Zokunxiba (ngokukodwa) Ezokutshata — Uyezvana.
Asiwalibele Namanenekazi Ilokwe Ezimhlope ze Setini ziqala kwi 30/—Qonda i £1 10/- qa.
(Izigubungelo, Amagqabi, Ezokutshintsha Ilokwe, ne Ndilokwe, njalo njalo.
Eyengeji neyokutshata imisesane Amacici, njalo njalo

[TYALI ne PRINT! zake ziyalicimilanga, Ningazilibali ITYALI zake.
[FLANELE ziqala kwi 3d. nge yard.
[kavala zamabhayi zobusika ezinoboya 6d. nge yadi
[KELEKO e Brown 3d. nge yadi—ummangaliso.

KWA FOLOKOCO,

Nge Nqu—"SALUF,"
Ezantsi Kwetyalike yama SKOTSHI, E QONCE.

Thomas Bailey & Co.

E QUEENSTOWN,
BASANDU KUFIKELWA YIMPAHLA ENINZI

IZIHLANGU, ISHUZI, :
kwane SLIPPERS, '

ZONKE BAZITENGISA
Ngamanani alula apa Safafika

I Veldtschoen zama doda ziqala kwi 4/6.
Ezibotshwayo ,, nenekazi 4/-
(ZINOLUSU KANYE).
I Slippers, ziqala kwi 2/6.

BONKE MABEZE KUZI KETELA.

ISAZISO EZIBUKALI

LANDIPASI.

IGQIRA Lempahla le-Koloni liyaleza kakulu ukuba makuti kwakudlula intsuku ezilishu mi ziqatshulwe ngenyongo, inkomo zibuye ziqa tshulwe nge *Gazi lika Landipasi.* Ikomiti seyiyalele Igqira Lempahla elikwi Station No 1. (kwifama ka Petshu) ukuba lilungise Igazi elifunekayo, Nabaqapuli bazilungiselele ukuqo kela ngegazi lika Landipasi. Abanenkomo abafuna ukuba ziqatshulwe, bayacelwa ukube babekise kwi Gqira elikwi Station No. 1. Ezi ndawo zobuye zilungise nakwi Station No. 2 Emngqesha.

Ngomyalelo,
ALLAN J. CAMPBELL,
Unobhala we Rinderpest Committee

Kwi Ofisi ye Komiti ka Landipasi,
Eqonce, 6th August, 1897.

IFandesi Elikulu Letyali

KWA

GIBBERD & BRYANT,

KING WILLIAMS TOWN.

Eze 6s. ITYALI Zitotywe zayi.. 4s 6d
,, 7s. ,, 5s
,, 8s. ,, 6s
,, 10s. ,, ,, 7s 6s
,, 12s. ,, 9s
,, 14s. ,, 10s
,, 18s. ,, 12s
,, 25s. 18s
,, 30s. ,,,, .. 20s

Kwa GIBBERD and BRYANT
E-QONCE.

ORSMOND'S

PREPARATIONS

GREAT AFRICAN REMEDY

THE STANDARD DOMESTIC MEDICINE
FOR FEVERS AND COMPLAINTS OF THE HOME
Vide PAMPHLET

ANTI-RELAX

GUARANTEED SPECIFIC
FOR COLIC, DIARRHOEA, DYSENTERY, AND SUMMI BOWEL COMPLAINTS.

BLOOD PURIFIER

FOR KIDNEY AND URINARY DISORDERS, ECZEMA AND ERUPTIONS, SORES, SYPHILIS, SCROFULA. UNRIVALLED TONIC FOR FEMALES.

FRUIT PILLS

FOR LIVER, STOMACH AND BOWELS PILES AND CONSTIPATION. ARE MILD AND EFFECTIVE.

HERBAL OINTMEN'.

FOR NEW AND OLD SORES, SKIN DISEASES, RHEUMATISM, PAINS IN JOINTS AND MUSCLES SPRAINS, INFLAMMATORY SWELLINGS.

PREPARED by G. E. COOK,
MEDICAL HALL,
KING WILLIAM'S TOWN

Kangel'apa!

Kangel'apa!

U F. S. FAWKES, Cathcart Road, Queenstown, osele namava eminyaka elishumi elinesihlanu erweba pakati kwaba ntsundu e Herschel, Basutoland, nase Komani, usandula kufikelwa zinto eninzi ze MPAHLA ZIVELA ENGILANI, ngezi nqanawa Scot, Mexican, ne Spartan. Umema zonke indidi zabantsundu ukuba zize kuzibonela kule mpahla pambi kokuya kwezinye evenkile. Amanani ake uti alula kunezinye ivenkile zase Komani, kanipauli kwezi zinto—

Ikofu ll ½ d per lb., Iswekile entle 29s. ngekulu le ponti, Izihlangu Zamadoda ziqala kwi 5s., Ibhulukwe 3s. 6d., Ihempe 1s., leaps 3d.. Iminqwazi Is., Iprinti 3d., 4d,, ne 6d., Izitesi 1s. 3d., Ifaskoti 9d. Iblauzi 1s. 3d., 1s. 6d., 2s , Ibatyi 5s. Ezi ke zezimbalwa kwimpahla efumbileyo ngamani alula.

QONDANI APO AKONA:
F. S FAWKES
(Ujongene no J. HODGES & Co.)
QUEENSTOWN.

ISISULU!!

Izihlangu ezitshipu

ABANTSUNDU BOFUMANA
UKUBA O

W. M. Cuthbert co.
KWI BALA LE MARIKE, EQONCE.

BANEZONA ZIHLANGU ZILUNGE KWAYEKWA, ne SHUZI. ZINJALO NJALO ZEZAMANANI ONKE.

J. LAMONT,

NKATULA ! NKATUL A

QUEENSTOWN.

UKUPELA kwevenkile e Komani apo amafama anokuzifumana zonke izinto azifunayo.

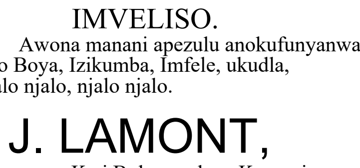
U
J. L
Unga angacela amehlo ecelela imfumba anazo zo Tyali, Blankete, Izibhalala, Ingubo Zamadoda, Ihempe, Printi, Izihlangu, Isali, —ngazwinye yonke into enokulangazelelwa ngumzi ontsundu, ngamaxabiso angazanga aviwe ngapambili e Queenstown.

Ukuze uyinakane nawe into esiyenzayo elifezekileyo ikuba 75 Eagle litengiswa nge 30/; Imixokeleiwana yokutsala, yenkabi 10, 10/. Iswekile elungileyo emtubi 30/ nge l00lbs ; Ikofu 1/ ngeponti.

Kwakona unemfumba yengubo ezingonoxesha, zonke ngamaxabiso abaluleke ngobupantsi. Lilo eli ixesha labahlobo beta bangapandle ukuba batenge,

IMVELISO.
Awona manani apezulu anokufunyanwa ngo Boya, Izikumba, Imfele, ukudla, njalo njalo, njalo njalo.

J. LAMONT,
Kwi Boloro yakwa Komani,
QUEENSTOWN.



J. HILNER,

Umenzi-Wotshi
Nemisebenzi Yobedu
E-QONCE.

Xana ufuna Iwotshi, Intsimbi Ezinkulu Zamaxesha, Nempahla Yentsimbi Yentlobo zonke—kubhekiswa kuye.
Ikipala ezilungueyo ze Golide; Imisesane yokungeja neyokutshata iqalela kwi 7s. 6d. *umnye.*
Abamgama bayitunyelwa Impaha nge Fosi ngepanyazo

Isaziso Esibukali.

UKUTOFA NGEGAZI.

IGQIRA Lempahla liyaleza kakulu ukuba Inkomo ezifayo ngesizatu sokuqatshulwa ngenyongo, MAZIKWELELIS WE EMANZINI.
Mazisele " itamo " kupela (half a drink) ngemini, zigcinwe kwindawo efudumeleyo, zikuselwe emvuleni.

Ngomyalelo,
ALLAN J. CAMPBELL,
Umbhali

Kwi Ofisi ye Komiti ka Landipasi,
E Qonce, Aug. 19th, 1897.

Amayeza ka Cook Abantsundu.

UMZI ontsundu ucalelwa nknba ukangelise lamayeza abalulekileyo.

Elika
COOK Iyeza Lesisu Nokuxaxaza.
1/6 ihotile.

Elika
COOK Iyeza Lukokohlela (Lingamafuta).
1/6 ibotile.

Aka
COOK Amafuta Ezilonda Nokwekwe.
9d. ibotile

Elika
COOK Iyeza Lepalo.
1/6 ibotile.

Ezika
COOK Ipils,
1/ ngebokigana.

Eka
COOK Incindi Yezinyo.
6d. ngebotile.

Oka
COOK Umciza Westepu Sabantwana.
6d. ngebotile.

Oka
COOK Umgutyana Wamehlo.
6d. ngegiqunyana

Oka
COOK Umciza we Cesine. 3/6.

Niqondise ukuba igama ngu

G. E. COOK, Chemist,
E QONCE.
Ngawenkohliso angenalo igama lake

Owatengisayo 6 Mount Frere, ngu Mr. J. J YATES, "Umatendela '

G.P. PERK NO NYANA

E QONCE,
YEYONA NDAWO YOKUTENGA
Imisesane yoku " Ngeja,"
Imisesane Yokutshata,
Amacici Namehlo (Spectacles)
KANANJALO XA UFUNA
UKUHLAZIYA .·. IWOTSHI.

MARKET SQUARE,
Kingwilliamstown.

Ukwazisana Kwezihlobo.

Abazelweyo.

KLAAS,—Inkosikazi ka ROBERT JOHN KLAAS, wase Tyinira, izuze intombi nge 22 July, 1897. Izihlobo mazivuye naye, na ngamazibulo ake lawo. Isapila inkosikazi kunye nosana. [3268

Abatshatileyo.

MBANGE-MJOKA. — Kutshatiswe ku Tsolo, ngu Rev. P. Tuta, u GILBERT PETER, unyana omkulu ka Levi Mbange, no MAGDALENA, intombi enci ka James Mjoka. [1

Imibiko.

ZIHLANGU.—Kubube kwa Nabileyo, Transkei, nge 17 August lo, u PETER ZIHLANGU. Yindoda endala yase Lizwini, umshumayeli wamzuzu, obebalulekile. Izihlobo mazanele ngulombiko. [399

SHOSHA,—Kusitele kukufa e Qanda (Debe), inkosikazi ka JACOB SHOSHA, nge 13th August, 1897, ekuseni. Umkele e Nkosini yake eshiya inkedama ezisixenxe. Umke lihlaba emva kweveki enye nentsuku ezintlanu ese zintlungwini ezinkulu. Izihlobo, Pesheya kwe Nciba, Hewu, Gaga, nase Ngqushwa, mazanele ngalombiko. [329

MBEKI.—Kubube e Maxesibeni, kwa Jojo, ngomhla wesibini ku August 1897, u MABEL, intombi yamazibulo ka Joshua G. Mbeki. Ubudala zinyanga ezintandatu nentsuku eziyi 26. Izihlobo mazaneliswe ngumbiko. [1

NOJEKWA. — Kubube e Xonxa, Glen Grey, nge 19 August 1897, u SARIANNE NOJEKWA, intombi ka November Nojekwa. Izihlobo mazanele ngulombiko.

Umkile, kodw' akalityelwe
Engasoze alityalwe
Kuyakum' ingo ing' ezikuyola
Ap'abekwe kona. [6309

DIED,—At Xonxa, Glen Grey, 19th August, 1897, SARIANNE, beloved daughter of November Nojekwa, aged 22.

She is gone, but not forgotten,
Never shall her mem'ry fade ;
Sweetest thoughts shall ever linger
Round the spot where she is laid, (6309

Kufunwa.

ITITSHALA enesiqiniselo yokuncedisa kwisikolo samakwenkwe e Peelton, ngo October 11. Umvuzo woba zi £32 ngonyaka. Kobalelwa ku
REV. M. H. WILSON,
Peelton, *via* King William's Town.

ITITSHALA eyinkazana yokuncedisa kwisikolo se Dipente esise Murraysburg; umvuzo yi £24 ngonyaka. Kufunwa umntu onolwazi ngokutungisa nezinto ezinjalo; oqeleneyo ne Tonic- Sol-Fa ngoyena unganelisayo. Abafuna londawo mababekise ku mongameli u
W. T. HUGHES,
6239] Murraysburg.

UMNTU ontsundu okwaziyo ukupeka. Owufunayo lomsebenzi makaye ngesituba esipakati ko 9 no 12 emini, nokuba kungalupina usuku, kwa
MRS. BEN RYAN,
Buffalo Road,
6309] King William's Town,

HEYI! HEYI!

IKAYA LABAHAMBI,

LIVULWA ngomhla we 5th JANUARY, 1897, ngasemva kwe Sitandati Banki lifanele zonke indidi:— Abefundisi, Izityudini, Abantwana base Zikolweni, Amaledi, Nabantwana banga pandle, Ungaze uti uze e Town ungezi kusivelela. Utyebise awako amakangelo wobona igama elikulu cTli " Welcome," telekisa ke ukuba akunjalo na. Yonke into iko betu.
E. J. S. BANGAZI, Agent's Clerk, Umtata.

INCWADI YENKONZO ZEHLELO

LASE RABE .

I NCWADI elilungelo labo bonke ABAKOKELI, ABAVANGELI ne REMENTE yenkonzo zama Hlelo ase RABE.
Inenkonzo ezinjenge ZOKUNGCWABA, UKUNGENISWA kwatna DIKONI ebu DIKONINI, IMITSHATO, njalo njalo.
Ziyakuba luncedo ukunika ukwazi kumntu ngamnye ose Rementeni.

IGUQULELWE ESIXHOSENI NGU
REV. W. RUBUSANA.

Zinokutengwa kuye, East London ; nakwi Ofisi ye " Mvo Neliso Lomzi," King Williams Town. 6d inye. Itunyelwe nge Posi 7d. Umqulu Weshumi elinambini 5s 6d, ngeposi 6s.

Isaziso nge Ntlanganiso.

TINA, abamagama angezantsi apa, siya wucela umzi Ontsundu ngentobeko nangembeko, siwubongoza ukuba lemizi ingezantsi idibane Entlanganisweni e EARDLEY, ngolwesi

HLANU, 3 SEPTEMBER, 1897, ngo 10 o'clock kusasa :—I KAMASTONE ne OXKRAAL. Masingafi namtanyana.

Ezenu izicaka,
CHA. MKUMATELA .
MCDONALD J. KUTA Emtabazo.

Imvo Neliso Lomzi

Abaxasi mabangatameli umrumo wabo nge zitampu ze peni, kodwa nge Pepa le Posi, Kude kungabinani eze ½ d nezinye.

Imifanekiso etnbalwa ye Nkosazina ye Dyibili inokufunyanwa kutunyelwe izitampu zehalufa ze 6d.

Kukwako no Guqulo lwase Ngcobo lwe Testamente (ene Vangeli ka Mateyu), kurolwa 4d ngenewadi enye, 3s 6d nge dazini yazo (akurolwa nto nge posi).

Kuyaziswa okokuba amapepa e Mvo anokufumaueka kwezindawo :—E Monti, atengiswa ngu Mr A W FISCHER okulamzi ubufudula ungowo Beet Bros. ; e Kimberley, atengiswa ngu WILLIAM S MPUPA, Box 306, Kimberley.

Bonke abafuna i Almanaki ka 1897, bangatumela izitampu ze 6d., kuseko ezikoyo.

NGOLWESINE, AUGUST 26,1897.

Sir M. Bhownagree, M.P.

PAKATI kwamawonga abajiswe ngawo abantu nge Dyibili, sibalula elika Sir M. BHOWNAGREE, M.P., inene elingum Indiya otyebe kunene, omele i North-Eist Bethnal Green kwi Palamente ya Pesheya. Elinene, nangani lingafaniyo no kumkanikazi ngebala, lifakwe e Palamente ngabantu abamhlope. Lendawo yokuba elolunye uhlanga—nohlanga iloloyisiweyo ukuze lubepantsi kwama-Ngesi —ayixamesanga ukuba angalifumani iwonga elinqwenelekayo elinikwa ngu kumkanikazi. Lento mayibe sifundo kwiqela apa labadali bezipitipiti abantsundu kwelilizwe, ekubuleleka ukuba bengena mpembelelo, abazamela ukuzikokelisa kwezaso lizwini, nezentlalo, nezombuso, ababinqele ukuta umoya kwabantsundu, wokuba umntu lo omhlope ehamba nje akangeze amenzele into entle ontsundu, ngesisizatu sebala sodwa. Lomfundiso injalo inohlalu pakati, engati inyanzelwe kwingqimba ngengqimba ezinobudenge, ingaze yapeza ukwenzakalisa —kwakamsinyane. Kodwa bona Abamhlope ukumpata kwabo umntu onjengoSirM. BHOWNAGREE, onyuswe zimfaneleko nayingqondo yake, bampete ngohlobo esinga bangatabata kulo isifundo abantu bakowetu, baye kwenza kwalonto nabo, Tina apa sipakati kwentlanga ezininzi, saye simelwe kuhlala nokuhamba, nokupila pakati kwabantu esingalinganiyo nabo ngezinto. Elona qinga lelokuba sisuke sihlale kakuhle, sayamane ngamacala, kungabiko kete kubani, sibeke ngalondlela sinceda wonke umhlambi kunye. Oluqekeko lwala magcudwana yimfeketo yobudunge, U Sir M. BHOWNAGREE ebesenzela omnye indaba kutshanje, exela ukucasa kwake intshukumo etile e Indiya, eqalwe ngamadodana akowabo, azama ukuwandisa umhlantla okoyo pakati kwabamhlope nabantsundu. Uyiteta kakulu into yokuba netyala kwaNtlanganiso enkulu yesizwe sama Indiya ngezipitipiti zase Buna. Ute kumntu abeteta naye; — "Kuleminyaka ilishumi igqitileyo lentlanganiso yonakalise kakulu e Indiya. Iwutwabulule umhlantla okoyo pakati ko Rulumente nabantsundu. Eyonanto baqogene ngayo Abantsundu kukuketa amadlala ekuqubeni kuka Rulumente, baze ke bahambe be-hlwayela umoya wokunganeliswa. Ayitsho ukuti imele ukudala imbambano pakati kwezintlanga mbini; kodwa indlela zayo zezokugubulula umoya ornbi, ode wasuke watyatyamba wabonakala ngezimfazwe; ukuba abanqandwanga basaya kwenza umonakalo omkulu kunalo," U Sir M. BHOWNAGREE, njengoko sesitshilo, ujizwe ngewonga ngale Dyibili, ube yindlalifa kubutyebi obukulu e Indiya, wabucita kunene ngokunceda imisebenzi emihle e Indiya nase Ngilane. Watunyilwa e Palamente nge 1895, woyisa u Mr. GEORGE HOWELL.

Amare Emfazwe.

INCWADI zocingo ezivela e Kapa zipakamisa amare emfazwe kwelama Mfengu. Lonto yalata ukuba abantu abapantsi, abatanda ukubambanisa u Rulumeni nabantsundu, haze bafumane incite yemfazwe nefama, sebe yawaqalile. Umzi siwuvusa bukali ngalonto, mawuyipelise. Ituba namhla kubonwa intlungu eviwa ngabantu ngalembubo yenkomo, sekusitiwa bacinga ukubinza ku Rulumeni. Siyazi ukuba akuko nto injalo, esinosizi ukuba u Rulumeni abe nobuyata bokubonisa ukungati uyakolwa naye yilonte kuba kusekusitiwa selekaulezise ama Qakamba ukuba abuye kwelaba Hlambeli. Sibazi kakuhle abantu bakowetu ngangokuba siti yonke lento ayifuneki nganto, ngati yeyokuxokonxa nje inkatazo ukuze abantu bapulukane nemihlaba yabo ibe zifama zamaxigxa. Into efunekayo lunyamezelo notantamiso ku Rulumeni ngelixesha lenzima yokufa kwenkomo. Nabantu mabangavumi ukuba benziwe izihiba ngabelungwana abangento, babanike ituba lokuduba ilizwe ngenteto ezinje. Singavuya amawetu ase Transkei eyipikisile lento emapepeni kwangoku ukuze ehle amapapu abantu.

ihambo ye Ruluneli.

UMZI kweli uvuyiswe kunene kukuva ukuba i Ruluneli yawo Umhle u Sir ALFRED MILNER uya kuvelela eli lose Maxoseni ngeveki ezayo, Senga angaba noluto aya kulufunda.

Onobhala e Qonce.

UMZI wase Qonce uyakuvuya kuba u lion. P. H. FAURE eyakudibana naba ngumlomo wawo ngomcimbi obuwukataza wokuqawulwa kwawo kwi mantyi ezinjengo Mr. DICK no Mr. VERIIY no Mr. KING unikelwe konobhala. Ixesha lelokutyelela ko Mpatiswa Lulimo ne Ruluneli ngolwesi Hlanu lweveki ezayo.

Indaba ze Veki.

IVEKI le ivele nezokusitela kwe Nkosi u Sigidi yase Dutywa.

O MESSRS. BAKER, BAKER & Co., badwelise inxalenye yempahla yabo entsha kwibala labo kakadeni lezaziso.

IZIQINGATA zise Cradock nesase Bofolo ziwalwe kuleveki nkuba kungahambi zinqwelo ngenxa ka Landipasi.

KUTSHE ngumlilo e Rode, ngo Mgqibelo ogqitileyo, umntwana wakwa Mpu. Akapila xesha.

SILUSIZI ukuva ukuba u Mr. Diessel Tshazibana, owayeke ekule ofisi, utatyatwe yicesina ngolwesi Hlanu e Johannesburg.

AMAPEPA okucela abantu bokungana kumnyadala wonyulo lwe President yase Transvaal afuneka etunyelewe ngosuke lwe 20 ku November, unyulo loqala nge 3 January kude kube yi 5 February.

INYALA lihlakazwe yi *Argus* yase Kapa eti intloko ka Luka Jantje, enye ye Nkosi yaba Hlambeli ebezisilwa inqunyulwe yapekwa ukakayi lwatengiswa nge £5. Lento iwupitizelisile umzi omhlope, kuyapandwa.

UCINGO lwamanzi luka Reuter luti kubube u Sir William Jervois, umfo obalulekileyo wediniso, owati kwiminyaka emashumi amatatu egqitileyo, wasebenza kweli emkosini ayi nkosana. Nge 1875 waba yi Ruluneli yase South Australia, nase New Zealand.

SIFUMANA ukuba u Mr. J. Rose-Innes, obepume kwi Ofisi ye Mcimbi epatelele kubantsundu, okwangoku ubambele u Mr. Stanford ekongameleni imicimbi enabantsundu. Asinto ike ifumane ibeko ukuti umntu epumile emsebenzini abe esabambela. U Mr. Stanford siva kusitiwa usakangela imicimbi etile e Bechuana.

AMANANI amakulu ekrikiti axelwa e England, kwi match enkulu pakati kwe Surrey ne Hampshire, mhla into zo Abel no Brockwell zenza 379 zombini kusafe wamnye, baba ke ngoko bayidlule intyunkula eyenziwa ngo J. T. Brown no Tunnicliffe be Yorkshire, oko yayiqubisene ne Sussex, baba benza awona manani makulu ake enziwa ehlabatini.

UMBHALELI wakwa Gaga uti: " Kuko ipepa apa livela kumanene ase Qonce. Kulungile ukuba amapepa endaba abe mabini? Akungelunge yini ukuba kwandiswe IMVO kunokuba kwenziwe elinye? Kum lento yelipepa ngati ayisokulunga kuba asikabi namalungelo okuxasa amapepa amabini. Lakupela elinye." Sinezinye incwadi ezifikileyo, inkoliso izezesiqu so Mhleli, ngale ntshukumo.

U MR. EVAN SPICER, J.P., L.C,C., ongumtunywa we Ronoskapu yase London, wokuza e South Africa nase Madagascar, udlule kulomzi ngeveki epelileyo esuka e Lovedale esiya e Mafeking. Uwubuke kakulu umsebenzi oqutywayo ngu Dr. Stewart nabancedisana naye e Lovedale apo. U Mr. Spicer lowo ngomnye womzi wo Messrs. Spicer & Sons, wokwenza amapepa, into anayo kukulangazelela ukuba kwande intlalo entle eluntwini ngokusebenza ngezikolo.

SIVUYILE sakuva ukuba abemi ababaluleke kakulu be Koloni, u Mr. no Mrs. Cronwright-Schreiner, babuyela kwase Koloni apa ngalenyanga siyipeteyo, emva kokuba behleli ixesha elide e Yuropu, bade bake baya nase Italy.
Malunga nepepa le Mvo leveki ye Jubili, esasingatsho ukuti lingenza udaba, u Mr. Cronwright-Schreiner, uti: " Laba lihls kakulu ipepa lako le Jubili. Ndilitumele kumhlobo wam, ndayaleza isicelo sokuba libonisiwe Inkosazana." Lenteto besingalindele ukuti ingade ibentle ngoluhlobo, ipuma e Ngilane pipipi.

U RULUMENTE ukwaba kwake ababanjwa bemfazwe uhamba nemigaqo engekude ebukobokeni. Abobantu bafanelwe, okanye abafanelwe kohlwaywa komkulu, kona ukuti lingatetwanga ityala labo basuke banyanzelelwe ekubeni basebenze, mhlaumbi benga tandile ngokwabo lonto ayinganeno ebukobokeni. Kutiwa ixesha abobotshelwa lona yiminyaka emihlanu, umvuzo woba lishumi lesheleni ngenyanga endodeni kwintanga elula, ngapandle kokudla nendawo yokulala. Kutiwa inxenye yabo bawuqelile umsebenzi wobufama, inxenye ngababexeshi benqwelo abawuqelileyo lomsebenzi.

IZIHLOBO ezininzi zika Sir George Grey zoba lusizi ukuva ukuba ukumka kostemele e London umke esifa kakulu. Kumgcobo obukwi Hotel Cecil, abekuwo u Mr. Seddon, inkulu yombuso wase i New Zealand, into eyaba buhlungu kukufika kombuliso ovela ku Sir George Grey, obesandukuhanjelwa ngu Mr. Seddon kwi yure ezimbini pambi koko. U Sir George ufa kak'ulu, kanjalo u Mr. Seddonuteunoloyikolokungati ubom balomnumzana obuluncedo buya asondela , esipelweni ngokakaulezileyo. Oludaba luvela kwigora elikulu lase New Zealand elibe linomoya wotando lokutanda uluntu, abelubonakalalisa kuzo zonke imini zentlalo yake yokukonza umzi.

OMNYE wababantu Bantsundu bahambe bezenza abafundisi, abangumkuhlane e South Africa, ebese nkatazweni e Mgungundlovu, lutsho ucingo: Umfo ontsundu, oqale elunyaweni wayakupuma entloko ele kwezobufundisi, ebemangalelwe ematyaleni ngobuvila nokuraneleka. U Inspector Agnew ute lomntu unentsuku ezine ekutshiwe etolongweni, akubon'ukuba ebeke wabanjwa inyanga ezintandatu ngokufumana imali ngobusela. Pambi koko ugqibe iminyaka esixenxe ngokuqekeza indlu. Soloke ate wakululwa ujikeleza kwizindlu zama Xosa zokutya, ehamba esenza imitandazo, ati emva komtandazo akongozele imali ngomnqwazi, ayekuyisela. Ugwetyelwe ukuba ahlale iveki etolongweni.

Amacapaza e Qonce

[NGU MAKWEKWETE]

Indaba yintonina ?
Kukuba kunzima pantsi kobukumkani buka Landipasi kulomzi. Amadoda apukelwa yimisimelelo yesonka, ayapungulwa ezitoreni ngetuba lokucuteka komsebenzi ngenxa yokukuvalwa. Kulukuni, kwaye kungati kuseza kuba nzima. Batioi aba Priste bomzi ?

Kukuba: Sebefanisa, bati inzima ezikoyo nezibonakala emnyango ngati kupendulwa umtandazo womfundisi apa wohlanga owati yena: "uwucelela imbandezelo umzi." Uvakele esitsho omnye u "nomgcana" engenalusini konkena ngalonto.

Kukuba: Ezinye ingqondi ziti umoyana wokucasa uqapulo uhlwayelwa ngabangena zinkomo, edolopini nangapandle! Kekaloku imbongi u Bramesha ubesakuti :

" Inqayi iba nqayi kwabanenkomo, Kwabangena nkomo ibasitshanguba."

Baqale ninina ukuviwa abangena nkomo? U Mr. Gubesa Macwela ungoweqela labe zitshanguba na naye?

Kukuba: Ngenye imini kubonwe ngentombazana indlandlanteka esitilatweni emini, ibbnga ngokwesilo ikala ngo John kupela; abaziyo bate iyawatshayisiwe yidyongwana. Asazi u Yohane (St. John) angatinina eke wafika igama lake selilelabatshayisi, intwazana zibbnga ngalo ezitalatweni!

Kukuba: Kwiveki engapaya bekuko i Netevu ebigula, eteyakusiwa e Hospatala u Gqira akavuma ukuyamkela, esiti umntu selehlalele ukuqauka. Umpe iyeza, bamgodusa, kwasa ebuba ngemini elandelayo. Kekaloku bafuna ukwazi ukuba "lisikona kwa Gqirashe ukumala umntu ukuba selezakuqauka?"

Kukuba: Amadoda axokozela kamnandi edinaleni kwelinye Ikaya ngokugaleleka kwe " New woman " kumzi ontsundu, kwakuvakala udaba lokupumelela kwameledi antsundu kwi Matric. Bayete! Siyabulisa kulomanenekazi. Upina "Sokadala?"

Kukuba: Ityala letyipu labafo base Kei Road ebelitetwa kwi gantolo ye Mantyi (Resident Mag'State Court) libange intsini eninzi ebandla. Bekuko umfo obebambe omnye ngobusela benkunku yake, Ngokusuke u " Sonkuku " aqubisane nedinala ebinenyamana yenkuku embizeni ebisendlwini yombanjwa, ate akuva ilungu lalonyama waqiniseka ukuba yilo nkuku yake.

Pakati kwenteto ehlekise kunene ka ndimangele ubuzwe ukuba ibiyinkuku nina leyo yake, wati " ibiyimazi." Uyibone ngani ukuba yiyo? Ute : " Ndiyibone enyameni leyo (ebivutiwe !) ukuba yilomazi yam ''-(gquzu ibandla yintsini). Ungawahlulana amatambo emazi ye nkuku kwamanye? Ute: "Hai." Yaqin' inqawe emva koko; waba uyakululeka " umdlankuku."

Kukuba: Impi yakwa Buluneli ite qb iyapuma kwi Dyeputa yamanqukwala, kwanda ingxande kweso sikolo, buyapela ubukumkani bamanqugwala. Noko ke zingxande apa ze "modolo" ezikolwa lilanga lika Qilo kuba iti imvula yakuquba ziti budlu, bixi, kahla udaka; kodwa kuhle, yinqubela, umzi wenza osenokukwenza.

Kukuba: Isikolo semini e Tshatshi (St. Chad's) sesinexeshana sivuliwe, ekumandi ukuti sisaquba. Kufundisa u Miss Maria Mangcu okade equba kulo msebenzi wokuvula ingqondwana zo "nkilintyi." Kuyakuba mnandi ukumana kuvakala ukuba siya siqina isikolo siqubela pambili.

Kukuba: ukubako kwamajoni apa kwenze ukulunga okutile emzini. Amabubusi namayeyeye olutsha abepete ubukosi ebusuku ezitalatweni ngati asadambile, no "nqiyase" abebekatazela e Bleybara ebusuku ndibagqibele bengasayi ngelituba. Kuko ukuzola okungatiwa o rooibatyi bayabubotoza ubuhilihili ebusuku *ngenxenye* kubangobusuku bo Mvulo ogqitileyo bajajulise enye intombazana, yasinda ngokuzilela e Mission House e Leopold Street.

Kukuba : i Netevu eziqesha izindlu, zezizimele zimke zingayihlaulanga i Rent, zisisibeto esikulu kumawazo. Ngelituba izindlu ziyabandezwa etawuni kwabantsundu, usuke umlungu atete ngonotshe ukuba abuye aqeshisele um Xosa. Kususela kwinamhla abantu bapikele ukuwonela umzi ezitawuni. Mabazi ukuba ngokona komntu omnye seyisuke indlu emnyama yonke kutiwe ingaboni.

Kukuba: umzi ubuye wafumana ubabalo emehlweni ka Rulumeni ngokwakelwa indlu yokulinda e Stishini; kuloko ngumnquba ekungalala amatongora odwa kuwo, kuba igalelwe uhlalutye pantsi, yabe iyimpengempenge eminyango mikulu ingenazingcango, eti imimoya yomine yezulu ivutele ngokutanda ngapakati. Sekuntsuku yakiwe' kodwa umzi awuteni yiyo.

U MR. W. O. CARTER wase Qonce unga angazisa abahlobo bake abaninzi kwabantundu ukuba akaaenanto nevenkile apa engakwa Pascoe; kodwa xa bamfunayo, ukuba abamele nanton'na, njengo kwangapambili, banokumfumana kwi stora esisemva komzi ka Mr. Hilner, wentsimbi zamaxesha.—ADV

Ileta ku Mhleli.

ULWALUKO.

NKOSI YAM, — Kaundivumele ndipendule kulenteto ka Mr. Ntsimango ngamasiko, nditi yintonina sisukela abafundisi nakwinto engekona pambi kwabo? Anditsbo ukuti bangefakwe kwizinto ezicacileyo ukuba bezi pambi kwabo xa bezingeko pambi kwabo. Lento nditi ayiko pambi kwabo ndenziwa kukuba abantwana ngabetu, kufanele tina ukuba sibafungise ezindlwini zetu, sibatandazele sibize abamelwana betu sitandaze kunye nabo pezu kwabo, ngenxa yelisiko. Siti abafanele ukumgxota umotwana ngokwakupula umteto wetu, ikuti lento kuba abantwana bondliwa siti xa balenzileyo elisiko. Abafundisi abafanelwe kukupa uyise xa umntana angasikwanga nguye, ofanelwe kukutshwa ngumntu owalukileyo, kuba nguye owenza isono. Mandiyeke Mhleli nabalesi bake.—Ndim owako,

F. A. KONA.

NGOGUQULO LWE BHAIBHILE.

MHLELI, — Kuko amageisa oguqulo amana ukuvela etshona kwelopepa lako. Ndifuna ukuba ake andipe inguqulo eya kwanelisa, kwabase Tesalonika II: 2, Nantsi kambe esendinayo:—

1. Ngokuba imfihlakalo yenkohlakalo isel' isebenza, kodwa obambayo kaloku nje womana ukwenjenjalo ade asuswe.
2. Ngokuba yona imfihlakalo yokukohlakala isel' isebeuza: kuko kodwa ombambayo ngoku ade asuswe endleleni,
3. Kuba imfihlelo yokungabi namteto isel' isebenza, isebenze kodwa ade lowo umbambezelayo ngoku asuswe esazulwini.
4. For the mystery of iniquity doth already work only he who now letteth will let, until he be taken out of the way.
5. For the mystery of lawlessness doth already work; only there is one that restraineth now, until he be taken out of the way.
6. For the mystery of lawlessness doth already work, only until he that now hindereth be taken out of the way.

No. 1, loluka Appleyard lwe 1853; No. 2 lukwa lolwake, walwenza akuva ehlatywa zezinye inkuuzi ngo 1864; No. 3 lolu lukalalwa kangaka ngabakwa Appleyard ; No. 4, oludala lwama Ngesi; Ko. 5 olutsha lwama Ngesi; No. 6, lolwegc'isa lase Tshatshi u Dean Alford.
Kanisipe olungayikuba nokukalalwa. Ize nitsho ngubanina, yintonina le " mystery of lawlessness," engubanina lo " that now hindereth." Kanene, manditi ku No, 4, u let not letteth " sisi Ngesi esidala, esiteta ukutintela.

OLINDELE IMPENDULO

ULWALUKO.

NKOSI,—Ndingomnye waba???????ngu pezu komcimbi wolwaluko, ' Ngoko akuva ukwanda kwelisiko . nnaua ecmga ukuba kungenziwa nin???????? njiswa kwalo. Mawetu, ndilusizi ukuswela ixesha lokukupa ezam izimvo ngalomcimbi ulusizi, nomelwe ukusngatwa ngamawetu afuna ukusindisa uhlanga, kodwa ndiyaknzama ukupala ndisopa ndisenza amabala "engwe." Indawo yokuqala andivani nabahlobo bam abati elisiko malicelelwe umteto ku Rulumente bohlwaywe abenzi abapuli bawo ; ngati kum kugabadela oko. Elam nditi, maninzi amadodana alicasileyo elisiko, makadibane abe yimbumba nje ngawase Ncemera, makaxele ama Tempile ahambe elilwa elisiko. Makudibano zonke iramente ukuba zenze amacebo okulipelisa "ezikolweni" Lomcimbi kum awunzima kangangokuba ucelelwe umteto ku Rulumeni uzokuba bunzima kumawetu abomvu nekusemnyama kuwo ngezizinto. Yonke lento kum ifuna *izikutali ukuviwana nomoya omhle* kumawetu; sanela ukufikeleia qha kumacebo amahle, afike aswele abenzi, sifike sizibone nengozi eziza pezu kwetu kwa nendlela zokupumelela, kodwa kusweleke abasebenzi. Nakuyikangela lendawo nakufumana kulapo into zetu ezilungileyo zifa kona; masiyeke ukuteta futi singenzi. Kaukangele kwindawo ezimbalwa kwimigudu yexeshana eyenziwa yinto ka John Mahali (Mbulu), no Jas. Ndungane (Lutuli), bafumana amaqela amadodana angazange alenze elisiko ukuba zonke ititshala bezinjalo zenze umanyano nabafundisi, bakokeli, neramente, lento ngeyafayo, ke ngoko mawetu nditi elam hlanganani ngomoya omhle kwindawo ngendawo neuze konke okusemandleni enu ukulwa elisiko limdaka, limasikizi nelingasekeke ntweni. Ngalinye, kuhle emtetweui, pumani umkosi we Nkosi nje ngama Tempile, yaye i Nkosi yobanani.

INYFSHU YENKONKOBE.

ISICELO ESIXAKILEYO.

MHLELI,—Kawufake apo epepeni lomzi ontsundu. Mayela neveki epelileyo sifumene inkita yezicelo ezivela kumninawe we Mvo. Tina sake seva Kutiwa kuza o Soga nabanye ukuza kwandlala lonto, asizange sibabone, asiva nto; sibone ngesi sicelo sento eseyitiwe Ke mzindini ningabantu abanovelona, nokuba niyawazina Amangqika pofu ngati kuko no Mngqika nje ngowalipina iziko, lento kuqutywa ngalendlela eko? Nguye nje! andikolwa. Ukutsho mzi use tawuni nditi makuvelwane kaloku njengesizwe, nibona njanina xa nicela kuti mapandle imali namagama etu, xa intliziyo zinje ukuba buhlungu sesisifo sippkati komzi, noluqapulo lomsebenzi ungaka ukubonisa amawetu ati inkomo ziyatakatwa. Tina sibe silinde iziqamo ezinjenge harnes, nezwi lenu mzi elibonisa apo kukona ukupila. Lento ke isisiqelo kuni mzi ofundileyo, asikayiboni neyeza nawayewelile amakwenkwe ebekwa kuti mzi ngalamakwenkwe afundileyo. Kangelani kuma Jamani ase tawuni nangapandle ukunyusana kwawo. nipinanina? Elilizwi liti, niyasivelana hjonge ezondawo zonke. Sinomzi onini ose tawuni ofanele ukuba luncedo emzini; nezincwadi zesicelo senu azihambanga kakuhle zonke, zibe nemposiso engenye kwakumbhali wazo. Lomfana ungumninawe we Mvo makapume emini kakuhle kwamkuluwe wake, apume esaziwa kutetwa, ukuze angebi abantu bomnye umzi aze abazuze ngesoya sake. Umzi ositi nakuwudela ; ukuti ningawa— zisi, ize ningawuveli. Ukutsho xa sekuko imipefumlo ekutshwe yilembubho ikoyo nibe kokona nibazisela izicelo zamagama nemali; tina imali ivela ngenkuni, ingca, imveliso yokulima kwetu nenkomo, Zikona e Qonce ezonto, ukona nje wena? Make ndiyeke. Ngu Mbombo lowo, nakuba ingaseko inkabi leyo, siseko tina bantu bakulo nkabi. Bota ke Mhleli.

ALEX. MABONA.
Kwa Hleke. 23 August, 1897.

UHAMBO LWE RULUNELI.

Kwi Bhotwe, e Kapa,
19 August, 1897.

NKOSI,—Kusabekelelwe okokuba iya kwenjenje ihambo yo Mhlekazi (Iruluneli)
30 Aug.—Yonduluka e Kapa.
1 Sept.—Yogaleleka e Monti.
3 ,, —Yonduluka e Monti ibe se Qonce 4 ,, —Yonduluka e Qonce ifikee Lovedale, ilalise kona.
6 ,, —Ibopa e Lovedale ukusinga e Bhofolo.
8 ,, —(Mhlaumbi) yogaleleka e Rini. 10 ,, —Yosuka e Rini lyokuba se Bhai. 13 ,, —Isuka e Bhai ukukumbula e Humansdorp.
16 ,, —Ngolusuku yoba se Knysna.
18 ,, —Ngolu yoba se George.
19 ,, —Namhla yoba se Oudtshoorn. 21 ,, —Yogaleleka e Prince Albert.
22 ,, —Yoba kwi Sitishi sase Prince Albert Road.
23 ,, —Qapu kwase Kapa. & Co Owako otembekileyo.

J. HANBURY WILLIAM S,
Lieutenant-Colonel, Umbhali wemicimbi Engemikosi, Ku Mhleli
We Mvo NELISO LOMZI, e Qonce.

IYEZA ELIBUCQI,

Ndinovuyo ukuti ndifumene ukuba oka Chamberlain Umdambisi Wentlungu liyeza elibugqi kwingqangqambo yamatambo. Ke ndalilinga nase mazinyweni, lasebenza kakuhle. Ndiliyaleza ngokulitemba.
G. F. WALKER, Steynsburg, Cape Colony, Africa.
Litengiswa ngu R. Lumsden & Co., e Qonce.
KUNGANINA ukuba unyamezele intlungu xa i Pain Paint ka MOULTON inokukupilisa? Akuko ntlungu ingena kumashumi amabini. Ipilisa inkqangqa aba yamatambo, intlungu enkulu! ntloko ebuhlungu, izinyo elibuhlung kufuneke, ukwenzakala ukutsba, kukohlela kwane ngqele. Eliyeza likulu isetyenziswa ngapandle nange pakati iya kudamblsa ukudumba, lipilisa ezin lungwini. Litengiswa nge 1s 6d., nge Ibotile kuzo zonke invenkie.—AD,

U-LANDIPASI.

PESHEYA KWE NCIBA.

Pesheya kwe Nciba kuqatshulwe inkomo ezikuma 59,000. Kutembeka ukuba ekulwini lenkomo mhlaumbi amashumi amatandatu nasixenxe ocoleka.

KWA QUMBU.

Nalapa e Mahlungulu abantu bayala ukuzitofa inkomo ngapandle kwabangabanye. Mna apa nomyeni wentombi yam sitofe ikulu elinamashumi mabini anesihlanu—namhlanje kuko lwesixenxe nolwesibozo usuku, akukabiko nanye efayo. Kunjalo ke apa kuti, waye ekaulezile yena u Landipasi.

—SAM. M. MAJEKE.

E MOUNT FLETCHER.

Uyatyikitya u Landipasi e Mount Fletcher kwesika Nkosi u Lehana, Zibi, no Lebenya. [illegible]

E XILINXA.

U " E. B. P." uti :—Ulandipasi utshabalalsile, esatshabalalisa nangoku. [illegible] Yiza kum sipendulane apa e Xilinxa.

KU TSOLO.

U Landipasi apa wangena kwa Mr. D. Mbutisi Embokotwana, [illegible]

OMELE AMAGOGOTYA.

MHLELI ODUMILEYO,—Nam ndivumele ndenze awam amazwi [illegible]

—J. D. DODWANA, Tsojana,

IMBUBO YENKOMO E GLEN GREY.

NKOSI MHLELI,—Nceda uwuhlokomisele umzi ontsundu [illegible] Zisifanje ezinkomo ungeze ubone izihlwele

zamaxalanga kuzo, anqabe isimanga, kodwa ungabona zona inkomo ezifileyo zizindwaiie. Ndicebisa ngokunyameka okungazenzisiyo ukuti abangekabi naso isifo ngabona bangatofa betele kubeko itemba. Niyakuze niyipaule lonto, akuko kunceisa kungapezu kuko—tofani, tofani. Owenu wenene umcebisi, —JAMES J. MKOSANA, Mount Arthur, Glen Grey, August 16, 1897.

U LANDIPASI E HERCHEL.

Ngobubele nceda undifakele lemigcana, [illegible] Enye into endiyiyalezayo, ukuba kutiwa entani maze nivume, x uba zise inkomo ezisapilileyo czazi entwe e Blekana, ezo Messrs. Nkonga, Maxeba ; kodwa abale ukudutyulwa noku enta bayakusala ze. Oh ndim Mhleli, namawetu uxolo;—J.

SLATER.

E NGQAMAKWE.

Mandenze abembalwa nam ngesisifo apa kwelama Mfengu. [illegible] Yininale madoda, akuseko kubuya na ? Ndolibeka igama lam,—P.- S. LUSASENI, Ndakana, 16 August, 1897.

Uhlaziyo Iwezi Bhalo.

YI BODI.

II Kwabase KORINTE, Isiqendu XII.

[illegible]

Lisasingiswe emzini.

ISIQENDU XIII.

V. 3.—*Isicikido* sokuteta, sinika indawo *kwisiganeko* sokuteta. [illegible]

IMIDUNGELA.—Olu luhlhla lwenewadi ezi ngena baninizo e Posini e Q nec, ngomhla we 15 August, 1807- Mrs. A. Anderson H. S. Delport, Mrs. Christian Livet, M Nolan, Miss Neza QUZO, Miss L, Pbilsen derf. J. HALLOCK, Postmaster.

Ityalike Nezikolo.

Ikonference yase Lambeth yenze isigqibo sokuba ivumelana nokuba kubeko i Archbishop (i Bishopu Enkulu) kumazwe ase South Africa, West Indies, nase New South Wa es. Ibiko kakude, kuloko ibibizwa ngegama lokuba yi Metropolitan ; bati abaiomvaba eligama lobu Archbishop belihleli lilinde ukuba livunywe yi Lambeth Conference.

ITSHETSHI E MTWAKU.

Uti umbhaleli:—Bekuvulwa indlu yetyalike ngolwesi-Bini, hai betu kwakuhle konke, kwanikelwa kakulu ngabantu, i chairman ibingu Rev. C. J. Wyche; kwavunywa lusapo, kodwa izikolo azitikelelanga. Sasesimamela intsapo ka Mr. J. Tsengiwe, hai yatsho kamnandi, lwaza ngokunjalo lwavuma usapo lwakwa Mjodi nolwakwa Mnyakama, lwatsho kamnandi. Inzala yakwa Mjodi iyavuma, libi ikwele; bavumile abo bantwana. Kwakuh.e sakubona intombi ezifundileyo o Miss Mdledle, Miss M. Mjodi, Miss Sidzumo, Miss Bublungu, Miss Ndema. Umtwaku unyukile, namanene ayeko o Messrs. Mjodi, Myoli, Petshwa. Kuncomeka ukozibeka kakuhle kwentombi ebeziko nembeko yazo; siyababulela abazali.

I BHAIBHILE NGESI XOSA

U Rev. B. Mama wase Xora wenza lamanqaku ngomcimbi we Bhaibhile:— " Ndincede undipe indawo epepeni lako. Sifuna i Bhaibhile endala ka Appleyard etyalikeni yetu Encanasini, siyakuvuya sive apo singayifumana kona, nokuba kupina. Siya kuyitumela. [Siyoyika, ngati aziseko ezincwadi.] —Kanjalo sive ubuhlungu ngepepa lako elisixelela zonke izinto, ukuba u Nkosi Veldtman Bikitsha uhlelwe yingozi, kuba amadoda anjengaye aluncedo elizweni letu anqwenelelwa impilo ende. Sive ukuba nonyana wake u Mr. Henry Bikitsha obe selelapa kuti, evule isikolo esitsha e Cacadu, ubeye ngase kaya sabona engaliki, siva kutiwa wawa nehashe; asazi ke ukuba lamruna ndawonina. Sitandaza ke ku Somandla ukuba abapakamise."

DELAGOA BAY.

U Rev. G. Weavind wase Transvaal nenkosikazi yake ubetyelele apa ngo 22 July, wanentlanganiso nabakokeli ngo 24, waqala kubo kanye wabasa ngomlilo we Lizwi le Nkosi.—Kwasa ngemini ye Sabata ikwayi nkonzo. Kweyasemini wandibuza amazwi kweka Luke xiii, 7-8, watsho kwabuhlungu umfo wase mlungwini, kwabonakala kusihla amanzi ngemitombo yamehlo kumadoda nabafazi. — Kungene inkonzo yokupehlelelwa kwabantwana aba 16 nabakulu aba 56. Kwalandela /Umtendeleko we Nkosi.— Kwasa ngo Mvulo esiya nenkosikazi, nonyana bake ababini, bazake abantwana be Sikula Semini bayihlangabeza inkosikazi netitshala yabo, iponana.ka Ntimule, begwaba kancinane.—Waqala umsebenzi wokutshatisa amadoda namadodana. Pakati kwabo batshatileyo kuko ne Nkosi yakwa Pulana eyayitshata nentokazi enomkita yakwa Mashaba; nomntwana we nkosi yakwa Khobo, umfo onendevu ezintle, etshata nentokazi apa, iponazana enobonyana, esibili sincinane, ehleka kube kuhle.—Ihambo ye Nkulu ye Transvaal District yaba yentie kanye.

ITSHETSHI E ALVANI.

Namhla ndiziva ndifuna ukupakela umzi ngezalomzi wetu wase Tshetshi. Ngumzi onenkatazo zawo, nezikubekiso. Sicatshazelwe ngamatamsanqa alonyaka we Dyibili yo Mntan' Omhle. Ngumzi lo wetu obubutya ongazange wenze nanye into esingisa kwinqubela. Ndiyakuke ndenzele ngokufutshane ukunibonisa into endiyitetayo. Ngo 1895 saba nengxikela ye Tea-meeting eyenze imali eninzi, kwatengwa iplauga zafunjwa emva kwetyalike, kusitiwa lomaplanga ngawomgangato. Suka gqi Umtyoli wayidubaduba yonke lonto, kwaza kwati elixa kulindelwe umgangato kwabonwa seletutwa sikotshikari esiwa entengisweni ngapandle kokwaziswa bani ; yaba iyapela leyo indawo, Mhlabekusitiwa kuko intlauganiso ubusiya usoyika kuba niyawaza kulwa, nipume nitukana kulondlu yetyalike. Ngalo nyaka sirotyelwe. Intlauganiso iti yakungena Inge ayingepumi ngoku ngalo we Nkosazana, kopunywa kukotwana kuhlekwa, Bona ngezondawo ndiza kuzibonisa ngapantsi apa, ukuba okwenene kunjalo. Into yokuqala kwabizwa intlanganiso yokufuna izibane, yazikupa i £3 sazifumana xa kwakungasangenwa kwe yangokuhlwa, Kwenziwe igunjana le mpahla yesikolo nge £1 15s. Ngoku siqubа pezu komgangato obize £26 10s naxa umehzi waka wati ufuna £30, ekumnandi ukuti uyipete elishumi elinetoba (£19), Kuqinisekile ukuba sowupeta unyaka eyipete yonke, kwako nenye ngapandle. Lomzi wetu, kuba zonke ezonto zihla pezu kwam, wawukwe lona banga lokugqibela enkohlakalweni, ubungahloneli neukonzo, bekuketwa ubuso babantu kuba xa ingunantsi mabapume abanye kusale abatile. Ngezondawo ndibonisa umzi wonke ongaba upantsi kwenkatazo mawungaze uncame ; u Moses akabangako ngexesha oluhleli kakuhle e Jipete usapo luka Sirayeli. Elotyolo labonwa lisitsha lingadleki silibonile. Uxolo Mhleli nawe mlesi ngokuntyuntya andizanga ndikukataze, ndenziwa yinto engapakati kwam esuke ayandonwabisa, yati namhla kawenze into yokubonisa uvuyo , lwako. Manditshonele.—Owako otobileyo, SCOT TUMBA; Aliwal North,

11 August, 1897.

NDOYISEKILE.

Elilizwi ndilisingisa ngokukodwa kumabandla akowetu ase Free Church ngomcimbi Bsibe siwuteta nawo, umcimbi endiba kuyimfanelo ukuba ndiwubhale kwi Mvo kuba ube uman' ukuvakaliswa kona ukuti bati abasekutini. Nditeta ukuba kube kusitiwa tina ma Presbiteri masahlukane nepesheya sibe ngumzi owodwa wase Africa, oyakudibanisa amabandla amhlope nantsundu azenzele izigqibo abona zona. Umzi wase Free Church ubusafike wahlulelana, omnye usiti kulungile omnye usiti, tina bantsundu make siqiqe, ke sipiwe ituba lokucinga.

Kaloku njengokuba umzi wakowetu usazi ndibe ndikwiqela eliti masingene, ezizinto soyikela zona andikatsho mna ukuti ziyakuba ngako, Elozwi ke ndibe ndiliteta pandle. Kungoko ndite kuyimfanelo ukuti ndakuxakwa ndiyivakalise londawo. Apo ndixinge kona kulapa. Nditunyelwe incwadi enendawo ezitile ezibe zitetwa kwi Sinodi yase Free Church, kwaza kulencwadi kwako inteto eti kute kwakufika kwindima yokuba uza kutiwa nina umzi wase Rautini njengokuba u Mr. Tsewu ekutshiwe ebufundisini kwaza ke kwehla lento:—

" Umongameli-ntlanganiso (u Mr. Ferguson) isishiyile isihlalo satatyatwa ngu Dr. Stewart. Umongameli ke uvelise ukuba kutiwe, ' Le Sinodi, ngesizatu sokuba e Rautini kuko intlanganisela yentlanga nokukwelezelana kwezizwe ; nangenxa yempato embi yabantsundu e Johannesburg nezizatu ezipazamisa ukuba umfundisi ontsundu angasebenzi kakuhle, Isinodi ibona ngoko ukuba umsebenzi wase Johannesburg woti ukuze uqubeke ukolise kube kutunyelwe umfundisi omhlope. Isinodi ngoko isingisa ngokushushu kubafundisi bapesheya ukuba lomsebenzi mkulu kangaka batumele umntu omhlope [illegible] nokuba untsundu.

Injalo ke indawo endifike ndamiwa kuyo; kwaye kunjalo nje namhla ikokwesitatu kusiti kwakuvela indawo kutunyelwe kwabapesheya ukuti *makavulelwe Ontsundu*. Nditi ngoko banyanisile abati make sinqumame, sibonisane, singagaxazeli. Yinto lento isiveleleyo, Ke andikolwa nokuba siya kuyiliingisa ukuyixoxa emapepeni, ungati icebo lase Lovedale kuya kufuneka kwalona. Ukutsho ke Mhleli, nditi andizi kukukataza ngokuxoxa epepeni lako indawo esiweleyo tina ma Free Cliurch ngesizatu salencwadi, into endijonge yona mna kukukwenzela indaba Zelipezulu. Owako ongu,

ELIJAH MAKIWANE,

Ibala Labadlali.

E DAYIMANI.

Kulomzi ngexa lase busika kudlalwa ibhola yenyawo, ngokwemigaqo ye Rugby. Amabuto (clubs) Antsundu mahlanu: Excelsior, elase Beaconsfield ; Progress, Rovers, Universals ne Violets, awase Kimbili. Lamabuto angapantsi kwe Griqualand West Colonial Rugby Football Union, eyasekwa ngo 1894 ; lwaye lungaketi bala. luhlanga, lulwimi, nalunqulo. U Mr. Dan Lenders umfo otandwayo, nomoya mhle kuluntu lonke ngu Mongameli, waye unobhala engu Mr. W. Meurant.

Lamabuto akankanywe ngentla adlalela indebe zesilvere ezintatu. Eyodidi lokuqala (1st team), yeye £15. Eyodidi lwesibini (2nd team), yeye £10; ngokunjalo eyodidi lokugqibela (3rd team), Olu lukankanywe mva lolwabafana abangengapezu k wi 17 iminyaka ubudala. Ezindebe kulonyaka zoyiswe zi Universals, Violets, ne Excelsior ngokulandelana kwazo. Kuko nendebe esisipo sika MR. A. STEAD, J.P., (IMEYA YASE KIMBILI).

Lendebe iyakuba yimpahla yebuto konkena eliyakoyisa, indebe yodidi lokuqala isizini ezimbini zilandelana. Olu : manyano luyaqala ukutumela abadlali kwezinye indawo. Mgomhla we 18 August, 1897, kwakulixapetshu ukubulisa udidi oluya kwi

TUMENTE YASE KAPA.

U Mr, Dan Lenders unyulwe okokuba abe ngumpati; William P. Thompson (Rovers) ungumbhali; H. Marlin (Universal) Captain ; C. Limberg (Violets) Vice Captain ; Parkins, C. Palm (Excelsior), Jampies, Richards, Lewis, Wyngard, Williams, Gilmore (Progress); Sikili, Polisa, (Rovers); Rose, Leoni, (Violets); no Abrahams, Sampson, Joubert, Wood, W. Flooks, Alexander, Cyster (Universals), Ezindlali zodlala imatshi ezisixenxe. Eyokuqala yoba nge 21 August, zize zidlale nge 23, 25, 27, ne 28 August, nange 1st ne 2nd ku September. Zobuya zenze ubuyo ngomhla we 3 September, ze nge 6 kuyo lonyanga zeuzelwe u Ha ha-ha-wesidlo. Kwangayo lomini nendebe zonikwa kubaninizo abayakuzigcina isituba sonyaka. Ngapandle kwezi ndebe, kukwako nendebe ka

MR. RHODES

eye gini ezingamashumi amahlanu. Beko ko intlanganiso yayo nge 19 August, 1897, ngo 8 p m., kwi Savona Cape, George Street. Lentlanganiso imenywe yi G.W.C.R.F.U. yalapa ngepepa elavela nakwimihlati ve Mvo.

U Mr. Dan Lenders no Mr. W. Meurant. umongameli no nobhala be G W.C.R.F.U. babeko ngokwesicelo. Okankanywe kuqala wavotelwa esihlalweni, waza okankanywe mva wanyulwa ukuba abe ngu nobhala ngeloxesha *(pro tem)*. Bekukwako naba bameli bomanyano olukankanywe ngentla, o Messrs. Robert Grendon (Excelsior), E. Heneke (Universals), J. Joshua (Progress), J. Sullivan (Violets) no I. Bud-M'belle (Rovers). U Mr. M'belle ubekwamele ngamagunya (proxies) u manyano lwase Bhai (Rovers ne Union Football Club) kwane club yabantsundu base Johannesburg. Unobhala wafunda isaziso esasimema intlanganiso, emva koko u Mr. Joshua uvelise indawo kakuba " makunyulwe i South African Coloured Rugby Football Boards (Ibhunga)," usekelwe ngu Mr, M'belle. Yavumelana intlanganiso, u Mr. Sullivan uvelise indawo yokuba lamalungu akoy e Bhunga mawabe yi Komiti yokwenza inteto, ze lo Komiti idibane nge 25 kuyo le, ukuze ibenokunika ingxelo kwintlanganiso ye Bhunga ngomhla we 8 kwezayo inyanga ; wasekelwa ngu Mr. Joshua. Kwavunyelwana. U Mr. Bud-M'belle uvelise—waza wasekelwa ngu Mr. Grendon, "okokuba eli Bhunga livakalise umbulelo novuyo lwabemi abantsundu (coloured), base South Afaica kwi Nene elibekekileyo u Mr. C. J. Rhodes nge ndebe yesilvere yegini ezimashumi mahlanu (50), ate ngesisa wayinika bona; kanjalo libulele ngentliziyo yonke u Mr. Pickering ngoncedo alwenzileyo ngesiqu, kumalungu e Griqualand West Colonial Rugby Football Union yase Kimberley, ngokufumana indebe, njalo njalo." Unyulo lwabapati lume ngoluhlobo : Mr. Robert Grendon (i Matri yase Zonnebloem) President, Mr. I. Bud-M'belle — Honorary Secretary, no Messrs. Lenders no Heneke (Abakaugeli bencwadi) Auditors. Lamanene ngamazwi anandipekayo, abulela i Bhunga ngokunyulwa kwako ngemvumelwano yabo bonke ababeko. Kuvunyelwene ukuba i Tumente yokudlalela indebe ka Mr, Rhodes ibe se Kimberley ngo August 1898. U mongameli no nobhala bafakwa ezihlalweni ezitsha, ngu Mr. Lenders ote wasishiya isihlalo. Kwavunyelwana okokuba unobhala azise indawo zonke ezibalulekileyo ngenqubo ye Bhunga, ze atumele nemiteto xa igqityiwe. O Messrs. Lenders no Meurant babulelwe yintlanganiso ngomsebenzi abawenzele I Bhunga.

(Inewadi yase Qonce ebicela u Mr. M'belle okokuba alimele, ifike ngemini elandela intlanganiso. Noko akukonto, kuba umzi uza kuvunyelwa ukuba ufake amagama dekube yinyanga ka May.) Indebe yona isa odoloshwe pesheya, yoti yakufika siyasuti siwupakele umzi.

NOTES.

Dan Lenders is Foreman at the Harness and Saddlery of Messrs. Greatrex and Son.

Robert Grendon is a Teacher of the Public School (Matric.) Beaconsfield,

J. Joshua is a Printer at Hartley's Works.

E. Heneke is Secretary to the " B " Section of the South African League, and an employe of the De Beers Company—he is a boiler.

J. Sullivan is a Gardner on the London and South African Exploration Co's estate.

W. Meurant is a Printer at the Establishment of G. Etthing.

Mr. W. Pickering is the Secretary to the De Beers Consolidated Mines Co.

AMANANI EZINTO.

E QONCE.—Emalikeni ngo Mgqibelo, 21 August:—Ibhotolo 1s 7d ne 3s 7d ngeponti, Amaqanda 10 ½ d ne 1s 2d idezini, Irasi eluhlaza 3s 6d ne 4s 5d ngekulu leponti, Ihabile 8s 3d ngekulu leponti, Itapile 5s ne 10s ngekulu leponti, Umbona 8s 8d ngekulu leponti, Inkuku 1s 11d ne 3s 5d inye.

E MONTI.—Emalikeni ngolwesi-Bini,17 August:—Imbotyi ezimhlope 12s 6d ne 16s ngekulu leponti, Ibhotolo 1s 9d ne 2s 5d enetyuwa Is 4d ngeponti, Ikabeji 1s 6d ne 6s idezini, Amadada 2s 6d ne 3s lilinye, Amaqanda 1s 3d ne Is 6d idezini. Inkuni 6s ne 40s ngeflara, Inkuku 1s 9d ne 2s 9d inye, Amazimba 8s ne 8 3s ngekulu leponti, Umbona 8s ne 8s 6d ngekulu leponti, Itapile 10s 6d ne 12s ngekulu leponti.

E RINI.—Emalikeni ngo Mgqibelo, 16 August:—Ibhotolo 1s 8d ne 2s 4d iponti, Irasi 6s 6d ne 7s 9d ngekulu leponti, Imbotyi 13s ne 14 ngekulu leponti, Isemile 4s lOd ne 6s 6d ngekulu leponti, Icuba 3d ne 4d iponti, Ikoliflawa 1s 6d ne 4s idezini, Ikabeji 1s 6d ne 4s idezini, Amadada 2s l1d ne 3s 2d lilinye, Amaqanda l1d ne is 4 ½ d idezini, Inkuku 1s 9d ne 2s l1d inye, Ihabile 3s 6d ne 5s 4d ngekulu, Irasi eluhlaza 1s idezini, Amazimba 9s ne 9s 9d ngekulu leponti, Umbona 9s 6d ne 10s 4d ngekulu leponti, Umgubo 31s ngengxowa, Amatswele 16s 6d ne 18s 6d ngekulu leponti, Itapile 7s 6d ne 1ls 6d ngekulu leponti, Amatanga 2s ne 4s 7d idezini, Ikwakwini 4s 9d r.e9slld inye, Inkuni 26s ne 58s ngeflara, Ingqolowa 8s ne 8s 6d ngekulu leponti.

U Mr. Ward L. Smith, wase Frederickstown, Mo., wakatazwa luxaxazo ngapezu kwamashumi amatatu eminyaka. Wayeselede waqiniseka ukuba selilifutshane ixesha lokuba kupel' enkukwini. Wade wake waba sezandleni zencutshe zamagqira ase Yuropu nase Melika, akancedeka noko. Ngamhla utile wacola ipepa lendaba, wabhaqa isaziso somciza ka Chamberlain we sisu, nenyongo, noxaxazo. Watenga ibhotile yelo yeza, wati esaqala ukusela wancedeka, wanyangeka akuzingisa.

Litengiswa ngu R. Lumsden & Co., i Qonce,

Kwa Bhuluneli.

[NGOWAKONA.]

Lomzi usahleli, no " Nkosi Mqomboti " usalaula. Imitayi yange Sabata ibe bubotozwa ngama Salvation kwa Mnqayi, ete kengoko impi ebasili yakatazela ukuzenzela eGqubeni. Yahlab' ikangele nentokazi eyati: "Lomzi wakwa Buluneli ubufanele kubulelwa zindawo zonke kuba ulihlati lokubalekela. Umntu ogxotwa ngokwenza utywala endaweni yake ufumana inkululeko kona."—Ngo Mgqibelo kubonwe enye intokazi ihluza utywala kulomatyolo asentla kwakwa Mnqayi.

Nge Cawa ibe bubupitipiti, bubangwa kukufa kwenkomo ezintlanu ebezisand' ukuqatshulwa ngenyongo. Mbangi yokuba zife ayazeki, kodwa ke noko ibe izinkomo esezindala, zaye kananjalo zinqinile. Umzi ukalazela ukungaxelwa ngexesha indawo yokuba inkomo eziqatshulweyo maziwafumane kanye ngemini amanzi.

Ite keyaba yimbuto yamadoda ngasebublanti efuzise ezakudala. Ude omnye walilela amaxesha afamlibe kuba bekusiti amadoda angahlangana kanti kobako bani uwabizela ngasendlwini ukuya kutata into ezityiwayo, kanti ke lonto yodwa iya kuzala imvisiswana nokubukana. Upendule omnye wati makupendule amatempile bona bantu bate into ebekufudula kuhlanganwa ngayo ngamadoda—umqomboti, mayilahlwe kuba ilinyala. Abanye babonise ukuba ubutempile yinto yezolo, baye nobutywala kutetwa ngabo iyinto yezolo; kengoko makuputunywe indlela ebekubukwana ngayo pambi kokuba bufike obutywala busimanga, ete inqubo yabo embi yazala ubutempile. Ibe ngama awu ukuqukunjelwa kwale ngxoxo, ate umseli: Awu! noko indlela obupetwe ngayo ngoku ayiteteleki, kuba kusuke kwangena lemali isimanga eyaxelwa ngu Ntsikana, baye ngoku sebuselwa nangabafazi, into eyayifudula ingeko. Uinzili: Awu! okunene nati asenzanga nto yakuma esikundleni sezo mbuto zotywala siti mazipele.

Umhlambi oma Tempile usahleli. Kwiveki epelileyo bekumiselwa amagosa, ate ema ngoluhlobo : C.T., G. W. Tyamzashe; V.T., Regina Yekela; T., N. Ganya; S., J. Ntshona; Chap., J. Maselana; M., Alfred Mralasi; A S., M. A. Qalinge; I.G., J. Tywabi; O.G., S. Mlungu; P.C.T., E. Myimbane. Emva kwale nkonzo kuvakala ukuba Umongameli wale tempile (Bro. R. M'antsayi, D.G.T.T.) ucele imivalo yokupakamisa umhlambi ekubonakala ukuba uyawa. Umhlambi ude wabona ukuba mauke uzingise ngomtandazo ngokuti utelele kwintlanganiso zokucela umoya eziqutywayo emzini. Kengoku umzi mawuqonde ukuba woya kwezintlanganiso ezimbini: Ukutandazela ukupila kwe Bandla nokupila kwe Tempile. Siyinqwenelela impumelelo itempile kwi nqubo yayo.

Incwadi yombaleli wako ongu "G. W. T.," obuza ukuba inyaniso yintonina? ifana impendulo kula manqaku, kuba ingapendulwanga loba ngati ipepa lako lisbicilela ubuxoki, kanti ke enyanisweni akunjalo. Ndawo ite yapuhla kwincwadi ka G. W. T. ibe zizinyeliso ezide zasondela kakulu ekuqalekiseni. Ngazwinye inteto ka G. W. T. ibe sisitinyiva ngokumalunga nengxoxo ekungayo. Nantsi ke indawo: Ukuba u G. W. T. uti ayinyaniso into yokuba umzi wakwa Buluneli uquba inkonzo zokuzibika ko Pezu-Konke ngetuba lembandezelo ezikoyo — zobundongela kwinto zo Moya, obudubule ekubeni zingayiwa inkonzo zeveki—ingaba lento iyinyaniso okunene ayiko. Ukuba u G. W. T. uti ayinyaniso into yokuba ubeti umntu kudala akungabonakali ezinkonzweni avelelwe ngabakokeli endaweni yokuba atandazelwe, ingaba lento iyinyaniso okunene ayiko. Azi ukuba u G. W. T. ubexinwe yinina ukuze apendule ngoluhlobo nje? Pendulange "facts." Ukutuka, ukunyelisa, nokuqalekisa akuncedisi ekupengu- luleni into ekungayo.

INCWADI ENTLE.

Ivela Kumbhali Womjikelo Wejaji.

Fernandina, Fla., Feb. 28, 1896.

Mr. J. George Suhrer, Druggist, City.

GEORGE OTANDEKAXO,— Nceda utumele ibhotile yelika Chamberlain lo Kohlokohlo. Andingeke ndonwabe ndisazi ukuba aliko endlwini eliyeza lilunge kangaka. Ke ndalilinga kunene, ndicinga ukuba likumayeza apambili okohlokohlo endike ndawabona. Noko ndilisele kwakanye kudla ngokwanela, nangani ndilisebenzisa kunene. Lusati usapo olu lwam lwakungenwa yingqele ndipange kweliyeza, lincede. Ndiliyaleza ngomxhelo warn ekunyangeni imiqala nokohlokohlo elusatsheni.

Owako otobileyo,

GEO. E. WOLFE.

Litengiswa ngu R. Lumsden & Co , e Qonce.

Kwinkalo ngenkalo kufika amazwi ancoma elika Chamberlain lo Kohlokohlo. " Ndivumele ukuba ndivuyisane nawe ngodumo lweyeza lako. Landinyanga emqaleni endandinawo ixesha elide, xa lalingasenako ukundinceda igqira."

CHAS. F. HEMEL, Toledo, O.

Litengiswa ngu R, Lumsden & Co,, e Qonce.

Umjikelo we Jaji emantla.

Richmond, Mvulo, 20th Sept., 1897
Victoria West, Tatu, 22nd
Steynsburg, Mgqibelo, 25th
Burghersdorp, Mvulo, 27th
Aliwal North, Ne, 30th
Barkly East, Mvulo, 4th October
Cradock, Mgqibelo, 9th
Middelburg, Bini, 12th
Colesberg, Ne, 14th
Mafeking, Tatu, 20th
Vryburg, Hlanu, 22nd

AMACEBO MALUNGA NESIFO.

UKOHLOKOHLO.—Ukohlokohlo lubangelwa lilite elitile elihlala emazantsi omqala, kulendawo zidaleka kuyo izikohlela. Ukohlokohlo alusiso sifo ngokwalo, lulupawu lokuza kwaso. Siba nako ukuluqonda uhlobo esoba lulo isifo xa site sabona uhlobo olululo ukohlokohlo. Xa ilukohlokohlo olomileyo, olupakamileyo, olukantyazayo, sukuba umntu esand' ukuzuzana nengqele. Xa luqubulayo, lutabate ixesha elide lunjalo, luxela ukuba ngu nkonkoshe; xa lunento ehlokoma ngezwi elibukali, luxela ukudumba koqbqbqb, ekuti kube nzima nokupefumla. Xa umntu anesifo semipunga (consumption), ukohlokohlo luya ngokuhamba kwesifo uhlobo oluba lulo, kodwa luba nempawu ezitile ezizimbi, oluti xa lunazo lubonakalise ngokumhlope ukuba umntu unaso esisifo semipunga. Nokuba lunjanina uhlobo lwalo, esona sizekabani sokohlokohlo lilite elite vingci emqaleni nase mipungeni, apo kuhamba kona umoya, ukuba ungahambi ngendlela yawo. Eliyeza Lokohlokohlo lika Chamberlain lenzclwe ukugeca ezonto zivingcileyo, laye lizibonakalise kulonto kanye amandla alo. Alaneli kususa izinto ezise mqaleni pase mipungeni, kuloko liti ngokusebenza emzimbeni wonke upela, lishenxise nento ebingabanga ukuba lunyuke ukohlokohlo. Nokuba isifo sikwindawo etile, nokuba siwutyutyile umzimba, nokuba isikohlela asiko, nokuba siko, nokuba luyaqubula, nokuba alunjalo, ukohlokohlo alumnandi, lunengozi, ngokoke lufanelwe kupeliswa, Akuko yeza lifana nelika Chamberlain Lokohlokohlo ngekuyenza ngokupeleleyo lonto, nangokunceda. Amandla elinawo eliyeza okudambisa umkuhlane, nokunyanga. nobumnandi balo, nokukauleza kwale ukupilisa, ezonto zenze ukuba litandwe ngabantu bendawo ngendawo.

Native Opinion & Guardian

THURSDAY, AUGUST 26,1897.

Scare Mongering.

IT will be seen, in our telegraphic columns, that the alarmist is at his old job again. The very natural soreness of the Natives in the Trans- kei owing to the death of Borne of their cattle, after inoculation, is being translated in disaffection towards the Government, and the Government appear to be silly enough as to give orders to hurry the C.M.R. back from the Langeberg to the Transkei. As those who know our people thoroughly, we do not think there is any necessity for all this which seems more calculated to cause a stampede than the adoption of a policy of trust and forbearance at so critical a time. We sincerely hope, too, that the people will not make fools of themselves by giving the scare-monger occasion to ply his nefarious vocation.

King Inspectors.

THE mooted appointment of Location Inspectors in Kingwilliamstown, where Natives have Special Magistrates, has, as hereto-fore, caused alarm in Native centres. Our people do not care that any fifth-rate official should come between them and the officials with whom they have worked long and satisfactorily together. We are glad to be in a position to announce that, pending any further steps in the mattei' which Mr. ROSE-INNES, senr., has been promoting during his acting term, the Secretary for Agriculture has intimated his willingness to meet the Natives when he comes round next week with the Governor. That the meeting may be satisfactory is our sincere prayer.

The Governor Coming.

fTIHE whole Frontier has learnt j with satisfaction that His Ex. celleucy, Sir ALFRED MILNER, is to pay the Eastern districts a gubernatorial visit next week. While it will be a source of pleasure to the people to see their Governor, we trust he may profit by coming in touch with the community.

The Week's Notes and News.

SALTED oxen are said to be selling at Bulawayo from £30 to £50 each.

OUR sympathy extends to Hon. J. L. Bradfield, who has lost, through death, his brother and partner, Mr. T. J. Bradfield.

THE districts of Cradock and Fort Beaufort have this week been closed against cattle traffic, because of rinderpest.

THE requisitions for the Transvaal Presidential election are to be in by November 20, and the election to be held from January 3 to February 5.

MR. EMIL GOLDSCHMIDT, a prominent merchant at the Bay, and a partner in the well-known firin of Messrs. Mosenthal & Co., died on the 20th instant.

WE observe that Mr. J. Rose-Innes, who had retired from the Native Affairs Office, is just now acting for Mr. Stanford in the capacity of Superintendent of Natives. It is unusual fer a retired official to thus act. Mr. Stanford, we understand, is attending to certain affairs in Bechuanaland.

A REUTER'S cable message reports the death of Sir William Jervois, a distinguished officer of the Crown, who, in the Forties, saw service in the Colony as an officer in the Army. In 1875 he became Governor in the Straits Settlements, and has also been Governor of South Australia and New Zealand.

THE East London *Standard* is desirous to be assured by us of the translation of "Now we shan't be long," which " Dagonet," in the *Referee,* renders into Zulu—" Manje asimaku libala." Our contemporary is disposed to use it in preference to the already worn out English version. Well, as has been said, the translation is into Zulu; but there is an error in the spelling of the second word. For *m* substitute *s.* In our Kafir, *Ngoku* stands for *Manje.* With this correction all is right.

THE Government are proceeding with the disposal of the Bechuanaland rebels on lines not unlike slavery. These people either deserve to be punished by the State or they do not and without being tried to be forced to labour perhaps against their wish is nothing more nor less than slavery. The period of indenture is fixed for five years, and the wages are to be at the rate of 10s. per month for able-bodied men, and 7s. 6d. for youths, in addition to food and housing. It is stated that some of the rebels are experienced in general farm work, whilst others are competent wagon-drivers.

THE many friends of Sir George Grey will regret to hear that when the last mail left he was seriously ill in London. At an entertainment at the Hotel Cecil, at which Mr. Seddon, the Premier of New Zealand, took part, the pathetic incident was the delivery of a farewell message from Sir George Grey, whom Mr. Seddon had visited an hour or two previously. Sir George is very ill, and Jd r. Seddon expressed the fear that his long and useful life was rapidly drawing to its close. The message from the Grand Old Man of New Zealand breathed that spirit of lofty patriotism, of love of humanity, which has animated his whole public career.

THE Boer Governments have always taken the lead in the right direction in the matter of Liquor legislation as it affects Natives. It does not matter much whether they do this in their own interests or not. We merely record the fact, for which they deserve great credit. In the Transvaal they have been following up their good work. (Would that the Cape Colony would follow suit). Read this: After a lengthy discussion on memorials on wayside canteens, the Second Raad has resolved ' to make Article 3, Law 17, 1896, read that no licenses whatever be granted, wholesale or retail, except in recognised cities anc towns, or proclaimed diggings, and alone the main roads, duly proclaimed as such

discovered on the farm, Ventersdal.

THE Old Country obituary of the week includes the name of Sir Isaac Holden, who has figured in British Parliamentary circles, and. held the distinction of having been the creator of the largest woolcombing business in the world.

MAMMOTH scoring at cricket is reported from England, when, in a match between Surrey and Hampshire, Abel and Brockwell scored 379 runs for the first wicket, surpassing by one run the mammoth partnership of J. T, Brown and Tunnicliffe for Yorkshire against Sussex, and establishing a world's record.

WE have read with deep regret in the *Tarka Herald* a notice of the death of a gentleman whom the writer had the privilege and pleasure to meet with when travelling from Kimberley in 1892. We refer to Mr. Fred. W. Brownlow. He had been on a visit to his brother, Dr. Brownlow, and, as a travelling companion, by his extremely obliging disposition and courtesy, made a lasting impression of what a genuine Englishman wag. He was a native of Manchester, although in recent years he had found the Winterberg to suit his health. We entirely endorse the remarks of the Tarka paper, that none but " those who knew him could appreciate his sterling qualities." Sympathy is tendered to the bereaved.

Now that the Natives throughout the Colony have been won over to inoculation, it is the authorities who appear to be behindhand with their arrangements. We read that " at Fort Beaufort, on Saturday, the Market Square was crowded with Natives. They had come into town on business connected with that everlasting—we hope not, at all events — rinderpest. The Healdtown Fingoes wanted inoculation carried out at once, as rinderpest was on their border. The difficulty of securing cattle for bile purposes was met by a suggestion that the bile should be provid«d and sold to the Fingoes. But this was manifestly impracticable, and Mr. Chalmers, to whom the Natives appealed, after they had interviewed the Town Council, told them that they should club together and provide cattle for the station. It was a matter, he said, that rested only with the Fingoes. It is probable that some such scheme will be brought forward, and then things should go ahead."

THE following changes in the Magisterial Bench of the Colony have this week been gazetted :—As Civil Commissioners and Resident Magistrates: Johannes Gerhardus Freislich, Civil Commissioner and Resident Magistrate, Fraserburg, to be Civil Commissioner and Resident Magistrate, George, *vice* W. Coates Palgrave, deceased ; William Bazett Goodwin Blenkins, Divisional Inspector in the Attorney-General's Ministerial Division, to be Civil Commissioner and Resident Magistrate, Cradock, *vice* F. P. Pett, retired. As Assistant Resident Magistrates: Frank Banfield Gedye to be an Assistant Resident Magistrate for the district of Aliwal North, and to assign Lady Grey in the said district to be the place at which he shall ordinarily exercise the functions of the said office; Vincent Patrick Bradshaw, for the district of Namaqualaud.

THE *African Critic,* just out, has the following choice tit-bit which will, doubtless, interest our friend, the philosopher of Imvani:—

> Mr. A. K. Soga, a Native labour agent, who does business up Bechuanaland way, has missed his vocation; he ought to be on the *Pretoria Press* or write for *South Africa.* Instead, Soga has been fighting the rinderpest, and telling stories about it. One of his yarns records the invasion of certain huts by insects, and contains the following passage:—
>
> > Especially was this the case with the tampan, a native bug, common to that country, about the size of a common tick, full- bloated and a dark grey colour and. tough skin, *whose bite electrified the whole body, throwing the sleeping gear into complete disorder.* From a nightmare of broken and. disturbed repose, I was forced to awake and count the hours when the first streak of dawn brought succour to my misery.
>
> It is as amusing as Mathers' " Zambesia " ; as exciting as a night in a seaside hotel. "Dagonet" has written nothing more *spirituel* than the lines in italics !

THE GOVERNOR'S TOUR.

TO THE EDITOR OF " IMVO."

Government House, Capetown.
August 19th, 1897.

DEAR SIR,—The proposals for his Excellency's tour are as follows :— Aug. 30.—Depart from Capetown. Sept. 1.—Arrive at East London.

„ 3.—Depart from East London ; arrive at Kingwilliamstown.
„ 4.—Depart from Kingwilliams town ; arrive at Lovedale.
„ 6.—Depart from Lovedale for Fort Beaufort.
„ 8.—Arrive at Grahamstown (probably).
„ 10.—Depart from Grahamstown ; arrive at Port Elizabeth.
„ 13.—Depart from Port Elizabeth for Humansdorp.
„ 16.—Arrive at Knysna.
„ 18.—Arrive at George.
„ 19.—Arrive at Oudtshoorn,
„ 21.—Arrive at Prince Albert.
„ 22.—Arrive at Prince Albert Road Station.
„ 23.—Arrive at Capetown.

Yours faithfully,
. J. HANLEJ-WILLIAMS (Lieut.-Col.),
Military Secretary

The Coloured at the Bay.

[LETTER TO THE EDITOR].

SIR,—As a resident of this town, I would like to say a few words with reference to the treatment of coloured people by the Electric Tramway Company. Last night my nephew and I boarded one of the Company's cars, at the south end terminus; after taking our seats inside we were requested to go on top by the conductor. When asked the reason why. He said that his instructions were to that effect, Of course, I refused, on the grounds that the fares were the same, whereupon I was thrown out by the Engineer and others, while my nephew was unmolested .1 suppost his light complexion answers for that. Now, sir, what difference is there between father and son, even if the latter's mother is white. My case is similar to the above, and there are hundreds of other such cases in Port Elizabeth. In conclusion, the company will find it a very difficult matter to draw a line in this town, as whites and blacks are too much hinged together for any such arrangement, and the sooner they divide the cars have two fares, the better for themselves and the general public.

Yours, etc.,
BLACK RATEPAYER.

TO-DAY'S CABLES.

[REUTER.]

SERIOUS.

LONDON, Wednesday.—The Afridis have captured and burned Fort Maude, the Native garrison retiring with a loss of three killed. Fort Alismusjid is surrounded, and the fate of the garrison is unknown.

SALISBURY SCORES

LONDON, Tuesday.—The Powers have agreed to Lord Salisbury's proposals, and are now enquiring of Greece what revenues she is able to assign for an Indemnity Loan.

BAD NEWS

It is reported at Peshawur that Afridis massacred three hundred Sepoys at Ali Mnsjid. It is also reported that many outposts are threatened, and that great uneasiness prevails at Quetta, where the troops have been warned.

SELOUS AT TORONTO

LONDON, Wednesday.—At a meeting of the British Association at Toronto (Canada), yesterday, Mr. Selous lectured to a large audience on " Economic Geography," and took a hopeful view of the future of Rhodesia.

PREMIERS' CONFERENCE

The decisions of the Premiers' Conference have been published, and agree with the forecast published in the *Standard* of July 26th.

TO-DAY'STELEGRAMS

CURRIE CUP,

CAPETOWN, Wednesday.—The final match of the Currie Cup tournament—Transvaal *v.* Western Province—resulted in a win for the latter by a " try." The Province therefore retains the Cup.

FINGO UNREST

CAPETOWN, Thursday. — Rumoura of unrest amongst Fiugoes in the Transkei have been confirmed, and Government are taking precautionary measures by ordering the C.M.R. engaged at Langeberg to feturn to their posts in the Transkei with all speed. The cause of unrest is said to be that cattle are dying after inoculation, which is giving the Natives suspicion that the authorities have poisoned the cattle.

A GRUESOME TROPHY

Great sensation has been caused by a statement published in the *Argus* that Luka Jantje's head was cut off, boiled, and the skull sold for £5. This statement had been practically confirmed by enquiries made, and a searching investigation is demanded.

PARTLY ABANDONED

The Volunteer welcome to the Active Service Contingents last night was a great success, but the speeches and the vocal part of the concert had to be abandoned owing to the unruly conduct of the men.

BITTER COMPLAINTS

Bitter complaints are being made on account of Government withholding the pay of the men, several of whom are penniless and homeless, and one man who had been arrested for drunkenness told the Magistrate that ho had had nothing to eat yesterday.

GOLD EXPORT

The Gold export per s.s. Mexican is valued at over £2,000.

MAIL STEAMER

ss Hawarden Castle, the mail steamer duo from England, is not yet sighted.

Political Notes.

The *Cape Mercury* mentions Mr. J. W. Weir as a possible candidate for Parliamentary honours. All enlightened men would be glad to welcome him into the rough and tumble of politics.

The Kei Road League nominates Mr. George Blaine for the Council. It would have acted wisely in reserving him for the Assembly, the older men for King going into the Council.

The health of the Cape Attorney General is reported on favourably. Sir Thomas is said to be able to attend his office almost daily. Nothing is now heard of his visit to Europe.

The Court for nominating a successor to Mr. Barnato's seat, for Kimberley, in the House of Assembly, takes place on October 5th next, and Colonel Harris, of Volunteer fame, is, by common consent, the only candidate. He will be an improvement, politically speaking, on the late member.

The South African Politiaal Association has done itself immense credit by selecting Mr. St. Leger and Dr. Smuts for the Legislative Council. Whether it will undertake a third candidate remains to be seen on Mr. Innes's return,but they have nothing to do with Mr. Ohlsson, the brewer. In any case the prospects for the Upper House were never brighter, because of the apparent determination to weed out the unenlightened candidates.

The Bondmen of Somerset East are nominating the Hon. F. Wienand, Mr. Pretorius, and Sir Jacobus de Wet for she Upper House, Hon. D. Van den Heever not being a favourite, as of yore, on this occasion.

MR. McLAREN'S STUDENTS.

In recent issues has been published addresses to the Rev. J. McLaren, from representatives of various departments of his work at Blythswood. This is from the students :—

REV. J. MCLAREN, M.A., Blythswood.

REV. AND DEAR SIR,—After hearing from you that you are leaving Blythswood sorrow overwhelmed us so much that we could not speak to you about your departure. About the work you were doing at Blythswood we have always been satisfied; we see that you do it with all your might. You are not only our guardian but our true father. We wish your successor would prove to be a good guardian that we may also look upon him as our father.

We are also greatly sorry to lose the mother of this Institute, Mrs. McLaren. She has done a great work amongst us in speaking and in guiding us in religious matters. We do not doubt that all the boys and girls are sorry to hear that you found it necessary to leave Blythswood.

With sorrow and tears we sign our names on behalf of the pupils of Blythswood.

RICHD. SODETE
SOLOMON MDALA
B. MATEZA
MARTIN MPONDO
TEMLETT NGCEBETSHA
SOLOMON MPAHLWA

The Governor travels by train from Capetown to East London.

GONE FOR EVER !—" I have not one corn left on ray feet," writes Miss D. Li Grange, of Angelierbosch, Prince Albert. " Hanson's Magic Corn Salve completely cured them five mooths ago and they have never troubled me since. " Sold by all dealers, or sbox sent, post free, for Is, 6d., by G.T- FULFORD & Co., Cape Town',

INDALO ISEBENZA KUHLE.

Mhlaumbi uugab.i akuzango uyibone intaba isitsha. Asimbono ukuba sihle. Zivela pina ezonto zimnyama zishushu ? Akuko bani waziyo, kupela into eyaziwayo inye yeyokuba zivela ndaweni itile ngapantsi emhlabeni. Into esiyaziyo yile yokuba ukutsha kwentaba inye kudubnla ngamaxesha ngamaxesha. Pakati kwezituba indalo iyaziiungiselela ; ilungiselela eso sihlo siknlu, Yenjenjalo ke kwinto zonke. Kwingqele yobusika ilungiselela izinto eziya kudala ubushushu nezivuno kwihlobo elilandelayo, ujalo-njalo. Ukususa ku May, 1890, kuse ku February, 1892, sisituba senyanga ezimashumi mabini anauye. Lotuihla yomibini iyakuhia.a jbalasele engcamangweni ka Mrs. Martha Bowles, wase 182, Llangyfelach Road, Morriston, ngase Swansea. Olokuqala lusisiqalo, olokupela sisipelo samava awaye mabi ngokwawo, kanti atshayelela awona agqitileyo. Lalilixesha elifana nokulungiselelwa kwenkatazo enkulu ezayo.

Ukumqala kwayo lento yafumana yaluwanzi nje, njengokuzongoma kwezulu elundini, xa lingeka sibekeli. Iti lentokazi ukuyixela lento, ngamazwi afana nasetyenziswa yinkoliso yetu nganaaxesha anjengeli. “ Ndeva ukuba kuko into engalungileyo kum apa—into elengalenga pezu kwam.”

Ati ke kona. Hayi ukucinga kwetu futi ukuba izimvo ezinjalo zitunyelwe ukuvusa imipefumlo, kanti kona enyanisweni zibangelwa bubume ekubo imizimba yetu. Lentokazi yaziva uniziiuba unzima, ityafile, idiniwe, nengqondo ipitizela. Lento ayanelanga kumenza lusizi, kuloko yayikwantsha, kuba ngumntu obesoloko omelele epilile. Kwehla ke ezinkatazo ekungabanga satandabuzeka nto ngazo. Okunene ziqelekile. Okunene, asisiso sizatu na kodwa eso sokuba siziqcnde into eziyitetayo ? Ungade uti “ kunjalo kanye.”

Kwabako into yokusuke umlomo ube mbi, njengoko uninzi Iwetu luyaziyo lonto; ukungatandi kudla, nobuhlungu besifuba, namahlaba emva kokuba sityile. Ezona ntlungu zamxhomayo zazise caleni lase kunene, ezazinzima kulo, zalata esibindini, kuba sikwa kwelocala naso ; ekuti kwakuhla into esibindini apo, kube njengokuugati kuxinge ivili enkulu yamanzi, yelitye lokusila, ayabi nakujika. Isibindi esi kambe senza imisebenzi emininzi, siti ke sakuyeka ukusebenza, nezinye indawo zipumle.

Kwati kwabunje kwaguquka ibala lake neinbumbulu zamehlo zamtubi njengamagqabi asekwindla. Lonto ke yalata ukuba kwakuko inyongo egazini; isibindi sesiyekile ukusebenza; lupawu oluqinisekileyo olo. Wasuka umcauio wanje ngegazi endaweni yokuba ukanye, lonto ke yayixela ukuba isifo sesifikile ezintsweni. Sonakala ke isisu, asakwamkela ukudla—nqwa nokusuke umsili ayibuyise ingxowa yako obuyise etyeni, angavumi kuyisila. Wahlanza into emuncu burara, inyongo ke, eyayi pumile endleleni yayo. Wahlala ke ngalontlalo, emka ngokumka empilweui entle; linjalo ibali lezonyanga zingamashunii otnabini anauye— zazinzima, kanti kwakuseza obona bunzima.

Uti kwincwadi ayibale ngo August 18, 1893, “Ngamhla utile ngo February 1892, ndaba nentlungu ezoyikekayo, nenkwalutete. Yaqala lento ngase kunene, yaeanda esiswini, zade zapela iyure ndipantsi kwentlungu ezingatetekiyo. Ezontlungu azina kuxelwa, zite zakuti gogololo intlungu ndalicongco ngokungati ndiflle, ndaxhaxha yingqelekwashukuma nebhede. Kwabekwa auaacangci ashushu ezinyaweni zam, ndafumbata intsimbi ezishushu ngezandla, zonke ezonto azanceda. Isisu sam sasisibi ngangokude kungahlali ukudla. Ndalala pantsi kaloku, lade igqira elindihambelayo lancama. Lalifuna ukuba ndiye e Swansea Hospital ndityandwe, kodwa ndoyika ukuti hleze ndife kolnlutyando.

“ Ndafumana arnanye amagqira amabini e Morriston, amatatu awase Swansea, andinika amayeza onke, ati akuseko nto ndinokwenzelwa yona. Ndalala inyanga zantandatu, ndiva umvandedwa; nditi ukukululeka ezintlungwini kuugabi nga pezu kweyure ezintatu ngexesha. *Lonke eluxesha ndandisitya ubisi namanzi kupela.* Ndapeleiwa ngamandla. Bonke ababe ndibona bati akuko ndlela yokuba ndibe sancedeka.

“ Ndangcambaza ke yade yangu August 1892, intombi yam yeza nencwadi eteta Ngencindi Epilisayo ka Seigel. Kulencwadi yafunda ngokunyaugwa komnlu owaye njengam, leliyeza. Umyeni warn weza nebhotile kwa Mr. Beyan, umtengisi watnayeza, ndati ndisasele amaxesha ambalwa kwako umnyinyiva. Ndaziugisa, zapela intlungu, udakutanda ukutya kwandilungela ukudla ngoku. Ndite ndigqibe inyanga ezintatu ndiyisela le Ncindi, ndaziva ndingumntu omtsha, ndomelele, Ngoku ndingatya nantonina, akukonto ingandivumiyo. Ndite ndakupila wati umfundisi ngenye imini: ‘ Mrs. Bowles, ndandingasatsho ukuti ndobuye ndikubone usapilile.’ Ndati ‘Ndisindiswe yi Ncindi ka Mother Seigel.’ Ungandi bhengeza, ndingayuya ukupendula umntu onombuzo (Sigd) Martha Bowles.”

Lomkuhlane waziwa kakulu kweso siqingata—yayi kungaluugi kwesisu, nesibindi, nezintso. Umyeni welonene kazi umsebenzi wake kukulima, ngumfo owaziwayo onegama.

Kuyafuneka yini ukuba sixelwe isifundo sokunyanga okuuje ubumangaliso ? Hayi. Ziboneleni ngokwenu.

AMADODA

Ako kulolonke elase Afrika, akabanga nakupiliswa ngama gqira, makaye umhlaumbi atumele ku **DR. LIEBIG & CO,**abasebenzisa amayeza ase Europe nase America, okunyanga amado da, so, KERK ST., ezantsi kwe Grand National Hotel, P.O. Box 1651, Johannesburg, S.A.R.

Ukuze ninga bambezeleki umntu makaxele konke ngokufa kwake, nokuba kungayipina inteto, ati ukuba ungxame kakulu sole tumele ne *£2* zamayeza atile awoba ngawe nyanga. Kutshanje kuko abapile ngentsukn ezimbalwa. Izifo ezitile zinyangwa ngobugcisa u DR. LIEBIG & Co., kwimi nyaka engama shumi matatu edluleyo basoloko befunda ukupilisa izifo zamadoda.

Qinisekileyo ngasese, msinyane wopiliswa.

I Electricity ne Magnetism, ngabapilisi benene bendawo ezi tyaflleyo, ezizinto zenziwe ngo bugcisa ziko ezinokUsetyenziswa ekaya zaye zinoku tunyeIwa kwindawo zonke.

UKOHLOKOHLO OLUBI.

UKOHLOKOHLO OLUBI.

“ 94, Commercial Rd., Peckham, July 12.

“ Nkosi Etandekayo,—Andikwazi kulutyila uluvo lwam, kodwa ndinga ndinga kubulela. I Lozenges zako zenze izimanga eknndiknluleni kukohlokohlo olubi. Ku eusela okuya ndavulwa inxeba emqaleni (njenge Nkosi yase Germany, kuloko ndibulela u Tixo kuba ndingafananga nayo, mna ndisapila) kwi hospitili yase , St. Bartholomew, akuko mntu ubengaba nokohlelo olunamandla kunolwam belude , Iwatika ekubeni lundipelise amandla. leikoblela ebesilukuni, sisininzi, ngoku sitambile, ngoku ndinako ukusikupa ngapandle kwenkatazo.—Ndingowako ngenene, Nkosi, *J.* HILL.”

UBUNGQINA BE GQIRA.

UBUNGQINA BE GQIRA.

” Routh Park, Card, South Wales,
September 28, 1893.

“ Ndinovuyo olukulu ukuqokela obam ubungqina kwiyeza lako elunge kunene elizi Lozenges zokohlokohlo, ngoku seyisibozo iminyaka ndiliacbenzisa kwihospitili yam nezinye indawo, ndalifumana linoncedoolukulu. Ndikatazwa futi Inkohlokohlo olwendeleyo ; i Lozenge yako kupela kweyeza elindinceda msinyane. Ngoko ke ndibayalela ukuba bonke abanezifo ezipatele ekukohleleni, njenge Catarrh, nezikohlela Emqaleni, Ukohlokohlo lwase busika, nezinye izifo ezise mipungeni.

Owako ngenene,

“ A. GABRIEL, M.D , L.R C P., L M., Edinburg. L R.O.S., L.M., Edinburg.”

Tabata ezika Keating i Lozenges.

IZINTO NGEZINTO

IMPILO YOMCHAZI —Itnpilo ka Sir Thomas Upiogton ebiseloko ibungcotshongcotshq kutiwa ide yanobubhetele bokuba abe noku. ya o ofisini yuke.

OSHENXILEYO. — E Timra knsbenxiswe kukufa u Mr. James Magennis, obengummi omdala wakona. Zininzi izinto kulomzi wase Tinara ezivele ngaye. Ubengumfo obalulekileyo kwinto zomzi wase Tinara.

UMNGXUMA OMTSHA WE DAIMANI —Kufue indaba zokuba kufunyenwe ngase Venterstad Road, e Free State, nmhlaba one daimani. Kuqondwe ngokufunyanwa kwelitye eiikulu kwifama ekatiwa yi Ventersdal

iNKAjiTi RZINDEELENI—I Bandla ele->za imiteto lase Trausvaal ligqibe ngalo Mvulo upelileyo ukuba kunganikwa mvumelo yakutengisa tywala konkena kwindawo ezingnpandle kwedolopu nezinxam emendweni emikulu kwelo lase Transvaal.

INKANI EPELISWE NGEFISA —E Rantini kutiwa into ka Bailey (u Abe) nento abati ngu C. Rissik, kubonakele beyigqibe ngefisa inkani eshushu abebenayo, ngayo leveki. U Abe upumelele bhetele kulonto. Ebe maninzi amanene abebonele:

UKUQESHISWA KWABABANJWA. — Liti ipepa lase Kapa ababanjwa bemfazwe bangama 2,500. Kwelinani amadoda ngama 700, inxenye ngabafazi nabantwana. Kuvakala ukuba u Rulumente uciuga ngokubaqeshisa knm&fama, njengoko kakade badla ugokwe. njiwanjalo ababanjwa bemfazwe, Bukoboka, hinje ?

Azi KWAKUTENINA ?— lutombazana ye Bhastile e Kapa iti igciniswe umntwana womlungukazi ominyaka mine, yala ukuba unina ati tshiki, yamlumeka ngomlilo elele njalo. Ite yakubaqwa, yatembisa ukuba ayiyi kupinda, yasuke yamtyala ngabom kwalomntana, wela kumansi ashushu, amtyabula.

BATYEFWE NGEKOFU.—E Pretoria indoda. na entsundu esisicaka sakwa Pretorius ite xa yenza ikofu yentongo, kanti ifake ne tyefu ekofini apo; Kuyahonwa kubonwa abantu sebeyoba, kwapangwa buputuputu ko siyazi; beza namajelo, bayikupa ityefu. Akukazeki into aboba yiyo, indodaua leyo yona ibanjiwe.

IBHODI YASE NCEMERA.—Amalnngu e Liso Lomzi wase Noemera (Village Manage, ment Board) ango Messrs. Maci, Timothy, no Magwanya, ebemi ngezo pambi ko Mr. W. Moss Eustace, isindla semantyi, nge Bhulu elagqita libope inkabi e Ncemera, ngoku sekuvaliwe. Lidliwe £2 10s, okanye inyanga etolongweni

UKUNXILA KOMFUNDISI.—Kwinkundla yase Droitwich, bekumangalelwe u Rev. John Williamson ngokwapula umeto we Bandla le Tshatshi. Kuveliswe nbungqina bokuba kufuti enxila ezinko. nzweni, nase kungowabeni, nase kutshatiseni, njalo njalo; Kutiwo unetyala, kwapunywa, ukukwelela i Bishop ukuba iwise iaigwebo. Ute uyabhena.

OYAKUXHONYWA.—Kumatyala amakulu ase Johannesburg ngo 20 August, u Michael *okzvangu* Louis, nfunyenwe enetyala lobu. dlwengu nokugqoboza umzi wentokazi engu Mrs. Lightfootj wagwetyelwa uknxonywa. Kutiwa ungengati ngumntn ongssikataleleyo eso sigwebo. Kuko imitandazo eyenziwayo ku Bulumeni ukuba aze axhonywe esidla ngalaleni umbhotoli lowo.

UKUXOKWA KWAMA MPONDO.—I *Dispatch* yase Monti ixela ezekuba kuko inewadi ebhalwe ema Mpondweni eti into yokunganeli kwama Mpondo ngu Rulumeni ingumcimbi ombi kwelo, kangangokuba ama Yerepe anemfuyo zawo kona asemaxaleni ngento eziza kuhla. Sivuya ukubona elipepa lisiti alicingi ukuba kuko nto kulenteto. Sibona tina kuyo ukupupuma kwentliziyo yegqwira.

AMA BHULU NESI NGESI—Isi Ngesi siyi. nkatazo kuma Bhulu. Felkorneti etile yaya kubika ukuba ichole umntu ofiieyo ontsundu, kwatiwa mayisilinde eso sidumbu. Kute kwakubuzwa ukuba ifike umpefumlo upumile na *(extinct),* yotuka yati “ Wat P” Ipendule imantyi yaqokela kwalombuzo; yati inkewu, “ Ja I hij het baing *gestink ! ”* Telekisa igama eliti *extinct* neliti *gestink* (ukunuka).

INTLANGANISO YOMZI.—Ngobusuku bolwesi-Bini umzi omhlope wase Qonce ubunentlanganiso enkulu kuneue e Town Hall, yokuxoxa umteto ongeniswe li Bhunga lomzi, opatelele ekuhlanjulnlweni nasekugeeweni komzi, nokufuduswa kwento ezifanele ukususwa pakati komzi. Umpunga womzi ucasene kakulu namanani amiswe li Bhunga ngekututwa kwenkunknma—kambe siteta inkunkuma enjengomgquba.

OBULELAYO.—Mgcogeli, ndingavuya undipe isituba kulomvaba yamanene akowetu ke ndifake umbulelo ngomfanekiso wo Mntan’ omhle i Nkosazana, uma wetu sonke. Nditi enkosi mntaka Jabavu, uze ungadinwa nangomso, andina kuteta kupi xa ndite enkosi kwanele kum, kanti ndiyabulela ngapakati entliziyweni. Ndiyabulisa madoda, ndingowako futi. — W. N. FENNIE, Trumpeters Drift, August 7, 1897.

INGOZI KUNYANA WE NKULU.—U Mr. W. P. Sprigg, unyana we Nkulu yale Koloni, n Sir Gordon Sprigg, usinde macebetshu Pesheya e London. Utuleke elele egumbim wawa ngefestile waya wati lokohlo ezantsi, nmgama ozinyawo ezingamashumi amabini anantlanu. Kutiwa wangenwa eselu'a yinto yokuti ehamba nje kanti ulele. Na. mhla nfunyenwe efumane walidumbu ; pofu akwapukanga tambo, ngati wuncedeka.

ABATENGISI BOTYWALA.—Kutiwa ama Jodi abanjwa ebanjiwe e Rautini ngokukugu. shela abantsundu utywala. E Krugersdorp kudliwe elinye eligama lingu Greenbaum, lakupa £75 ngokutengisela ontsundu utywala besheleni. Lidliwe kwalona ishumi leponti ngokugaqela ipolisa, lakupa ishumi leponti elo belitenge ngalo ipolisa. lyonke lomali yi £95, ngenxa yomnqwena woku. nyolukela isbeleni, apule umteto umntu.

IKUMSHAKAZI NO MHLOLI WE BHULA.— Kule mimandla ikufupi ne Qonce kuke kwafika umhloli we bhula kumzi wentokazi etile Ubuze kabukali ukuba—Nganina ukuba kubeko ibhokwe enebhula ? Ipendule yati lentokazi : Yes, sir, it will be catted (iya kunqunyulwa). Epiudile ukufika umhloli ite lentokazi: I am cat it off now. Suke intsapo gqueu ukuhleka—kuba kaloku yile yaka yatiwa futu esikuleni—kukwapulwa okunje kwesi Ngesi. Ipendule yona ngeliti : Akuko nto nihleka yona kuba yena umlungu uvile.

CANON WOODROOFFE.—Udumo Iuka Canon Woodrooffe lusahleli e Transkei. Umbhali uti:—Lomfo ubuvi bake bezikula buZele ngamababakala naziziganeko ezifanele ukuqwatyelwa izandla kihlanga oluntsundu abekade engumveleli wosapo Iwabo. Iti. tshala ezininzi wazazisa ku Dr. Dale ukuba zizifanele iziqiniselo zobutitshala. Umsebenzi uwukulise ngokomntwana kuhizali onenceba. Inkedama akazivingcelanga usizi lobufnndisi bake. Uninzi Iwe titshala zetu uzazisile ku Rulumente ukuba ziyifane. le inkonao encomekayo (Good Service Allowance). Yanza lendoda itembekileyo ka Tixo ingabuyekezelwa ngobubele ngu Mnini Nto-zonke.

ABALIFUNI IBALA LABO—E Melika, Umo. ngameli unyule umdaka ongu Mr. William F. Powell, ukuya kuba li Liso lelozwe e Hayti. Ube ngumfundisi wentaapo e New Jersey iminyaka emashumi mabini anantlanu, ngoko uliqobola kwezobumeli. Ipepa lase London, i *Daily Chronicle,* liti, " Oiumiselo lomntu omnyama kumbuso opetwe ngabantu abamnyama kukumbuza indawana eyaka ayaqondakala, ngexesha ekwamiselwa u Mr. Fiederick Douglas, oyena mntu wayefundile kwimidaka yase Melika ngeloxesha. Ulaulo Iwama Negro ase Hayti lwaqunjiswa kakulu yilonto, lusiti lukanyiselwe ngokwaneleyo ukuba omhlope angatunyelwa kuio, lungafumane lunikwe umntu omnyama.”

IJAJI—Umjikelo we Jaji kweli lilunge Emaxhoseni case Mbo ngesi siqingata sonyaka umi ngoiuhlobo:—

Graaff Reinet, ngolwesi Ne, 2 September.
Uitenhage, ngolwesi Bini, 7 September.
Port Elizabeth, ngolwesi Ne, 9 September.
Somerset East, ngolwesi Tatu, 15 Sept.
Bedford, ngolwesi Hlanu, 17 September.

Iziqamo Ezimangalisayo.

Ungati xa ubona utnfana pambi kwe blakufesi, enyuka isitalato ekwele ehasheni, inhlaumbi ehambahamba ngokupapa, ebonakala okunene ukuba unempi- lo entle, kungafaneleka ukuba uvelwe xa ucinga ukuba akufuneki nganto ukutunywa ukuba uye kumbuza utete naye lomfana ngalonto enza yona. Longcingane yati qata kwinkumbulo yomfana otiitela ipepa eliyi *Queenstown Free Press* indaba mhlana wabeye kufuua u Mr. T. F. Liefeldt. Elinene walifikela lite xishini lisebenza kwi Ofisi yabateteli be Malike, o Messrs. J. Bremner and Co.

“ Ndiyabulisa, Mr. Liefeldt,” watsho umtabati wendaba. “ Ungaba unento onayo yini ? ”

Wancuma, wahleka kunene, kwabonala ukuba lomntu upilile akanayo nento ebuhlungu.

“ Mandize encamini yento,” latsho iciko letu, “ Ndiyaqonda ukuba wena, njengomntu odaliweyo, uyayazi lento ikukuva intlungu ezililifa lenyama yomutu, mhlaumbi amazwi asingisele kulonto ! ’ ”

“ Ewe, nyakenye ndandine fiva ematanjeni, ndalala iveki zontandatu,”

“ Ndiyavuya ukubona ukuba upumelele kulomtwalo.”

“ Okunene, ndipi’dle ngoku, kodwa kwati ekupeleni kweloxesha ndatyafa ndapela namandla, ndangenwa yingqanqambo yamatambo etnilenzeni nase zinyaweni, zade intlungu zaya kufika napezu kwamadolo. Zati inyawo nemilenze zazi zankwankwa. kube buhluugu ndakushukuma nakancinane, ndade andabi nakupata nto, ndati ngenxa yokungabi nakuhambahamba, kwaftineka ndivaleleke ngendlu.”

“Kambe andibi bati akuko ndawo injenge kaya yini?” Lomtwalo usuke wasel’ uwuvumela ngokuncama sini, nokuba wenze ilinga elibonakalayo ? ”

“ Ndaya ku Magqira, ndasela amayeza, kodwa akundincendanga. Yada yapants’ ukupela inyanga ndiyilonto, pofu seyipe- lile ifiva, ndada ndasebenzisa i Pink Pills zika Dr. Williams.”

“ Zakunceda ke i Pills ezo ? ”

“ Ndite ndigqiba eyoknqala ibhotile zaye sezidambile intlungu, ndati ngokutabata ezinye ibhotile kwaye kungaseko netshengele lengqangqambo yamatambo emzimbeni.”

“ Ibe yinto yexeshana sini leyo, nokuba upile kwakanye? ”

“Leyo ke indawo ungayiqonda ngokwako. Kodwa mna kusolokoko ndiziva ndipilile kanye, ndaya ndinesizatu sokucinga ukuba ndipilile, esi sokuba lowo mkuhlane andikange ndiwuve undibuyela. Mandiqokele nditi azanelanga kundinceda kwisifo samatambo sodwa, kuloko wati nmzimba warn owawona kele ngenxa yokugula kwam, wabuyela kwakwimpilo yawo ngokusebenzisa kwam ezi pills, ngoku sendite chununu. Umbulelo warn ngokuncedwa kwam zizo, ubangele ukuba ndiziyaleze kwizihlobo zam ezininzi.”

Liti ukugqiba kwelopepa liyi *(Free Press)* kuvabonakala ukuba lide lafunyanwa ekupeleni elona yeza lengqangqambo yamatambo, nezifo ezinjalo, kuba kwezi veki zimbalwa zidluleyo kusetyenzwe imisebenzi engummangaliso zezi Pills zika Dr. Williams, ngokunyanga imikuhlane emibini ebidume kunene apa kwa Komani. Kuqondakele ngokuse mhlotsheni ngoku ukuba i Pink Pills zika Dr. Williams zemilwelwe zinexabiso elikulu ekunyangeni ukungalungi kwesisu, nentloko, nokututeze komzimba, ukuswela igazi, isifo semipunga, ukufa icala, nobupakupaku; zikwanyanga noknugazuzi kakuhle, nezinye izifo zamankazana,

Ezi Pills zinokufunyanwa kwivenkile zonke, nakwi Dr. Williams Medicine Company, e Kapa, nge 3s 3d ibhotile enye, ibe yi 17s ngebhotile ezintandatu, zitunyelwe ngapandle kwetnali yokutumela. Lumkelani ukukohliswa ngezifana nazo.

“ Lumkelani abalinganisi. Ezika Dr. Williams i Pink Pills Zemilwelwe zitengiswa kupela ngebhotile zeglasi, zigqutyutelwe ngepepa elibubomvu (pink), libe igama lishicilelwe lonke ngokuzeleyo ngamagama abomvu. Ezizimbi azizizo.

AKA NOGQALA

AMAYEZA

Adumileyo Ezityalo.

ALUNGISELELWE nge nyameko nange ngqondo kumzi wake wama yeza e Bofolo aye ikakulu enziwe ngemiti yainayeza. Aluncedo oluqinisekileyo kwizifo enzelwe zona.

s. 1. lyeza Eliqinisekileyo—Incindi yokupilisa ukuluhywa yi nyoka, njalo njalo 7 6
Umpilisi—We sisu segazi, njalo njalo ... 2 6 Elase Afrika—Lokupilisa izinyo kwaoko ... 2 6 Incindi Yezityalo—Yokupilisa intloko ... 2 6 Umhlambi Omtsha we liso—Wokupilisa amehlo abuhlungu i 6
Umciza we Zityalo we Alkali— Wece- sine 2/-, 2/6, and 3 6
Elokuqaba Elitsha — Le Ngqangqambo Zamatambo 2 6
Umdambisi—Wokutsha ne Zilonda njalo njalo 2 0
Umciza omandi we Rhubarb— 'Wokunceda intsana 2 6
Elemisipa—Lokuruneka 1 6
Elase Indiya lokunika mandla—Xa unokutyafa njalo njalo 3 6
Umpilisi Ongumangaliso—Amafuta amanxeba nezilonda njalo njalo......................... 1 6
Umgudisi—Wobuso oburabaxa njalo nja lo .... 2/6 and 3 6
Umgubo—Wesisu segazi esesine Xesha njalo njalo 1 6
Umpilisi we Cancer 21 0
[Germicide—Zokupilisa i Gcushuwa, njalo njalo 15 0

3nke anokufunyanwa enamapepa ngesi Ngesi, ngesi Bhulu, nangesi Xosa.

□amanani axeliweyo ngawe botile ngapandle kwe posi.

JESSE’SHAW,

MEDICAL BOTANIST, ETC.,

FORT BEAUFORT.

UMCHIZA KA

UMFULAWENJA Esisifo asinto yimbi ngapandle FTMFULAWENJA kokuba sisuke siwugqibe wonke u- UMFULAWENJA mzimba ngaxesha nye. Siqala ngo- UMFULAWENJA kumana umntu eqaqazela yingqe- UMFULAWENJA le, kude kube buhluugu nengalo UMFULAWENJA nemiqolo, njalo njalo, ize kutike UMFULAWENJA Intloko ebuhlu-ngu, Nomqala, ne UMFULAWENJA situkutezi, nokutamba. Ukuba UMFULAWENJA uqalwa zezi zifo funa Ibotile ka UMFULAWENJA LUMSDEN Yokunyanga Umfula- UMFULAWENJA wenja (Influenza Specific) olungele UMFULAWENJA Ingqele, Intloko, njalo njalo.

IXABISO 2/- ne 2 6 nge POSI.

UTENGISWA KUPELA NGU

R. LUMSDEN & CO.

MACLEAN STREET,

King Williamstown.

YI DYIBILI YE NKOSAZANA

Incwadi Ingoma

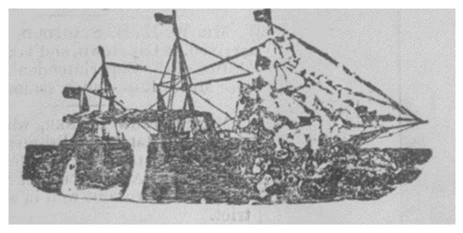
[JOHN KNOX BOKWE.]

NTSIKANA,”—Ibale le Culo lase Afrika. Ixabiso 4d. ngencwadi inye ; 3s. ngedazini.
LOVEDALE MUSIC,’’-Amaculo ase Lovedale. — Ixabiso elitotyiwejo ! Abotshwe ngokomeleleyo, 2s 6d abotshwe ngamapepa, Is 6d.

Bhekisani kwi
MANAGER, Book Store, Lovedale.

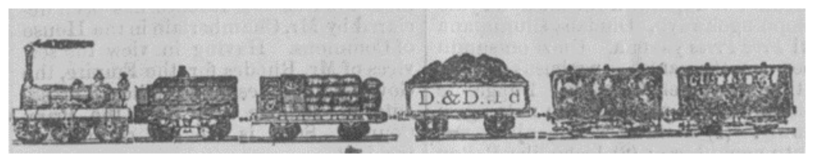
DYER&DYER

(LIMITED)



ARE AGENTS FCR THE

'Jnion Steamship Company, Ld, British South African Company Commercial Union Assurance Co.



Large Stocks are held of

ROUGH and SOFT GOODS,

OF ALL DESCRIPTIONS.

GALVANIZED IRON CEMENT

Etc., Etc.

APPLY TO

Dyer and Dyer, Limited

GENERAL MERCHANTS,

KING WII.IIAMS TOWN & FAST LONDON-

F. SEYMOUR DENT

(Obesakuba ngowe shishini la G. DENT no NYANA e London, nangase nentshonalanga Engilane

Umenzi-Wotshi Nezivato Ezicikizekileyo

UVULE ISHISHINI KWA KOMANI.

NGENXA yokunikelwa kwe Wotshi no Kloko ezandleni zamaqitala nezingenanava ukuba zilungisw ngamakulu ati apatwe. kabubi kanye ngangokuba onakale konkena angabi saba nakuncedwa bar Umsebenzi apa ongxakangxaka nocikizekileyo wentsimbi elihambisayo, noi wotshi zodidi olupakamiley —ufuna oyona mpato icikizekileyo nowona msebenzi wobulumko, isiposwana esincinanp ekufakeni nas kulungeleliseni senza ukuba iwotshi konkena ingabi naluncedo kweyona nto inxityelwa yona yokuba ngi Mgcini-Xesha Otembekileyo. Kusebenza udidi lokuqala kupela Lwabasebenzi beia Mangesi. Ukulungis wa kwenziwa *ngama xabiso ayihalafu nakuwapi apa e Koloni.*

Ukuhonjiswa nokuhlanjwa kwe wotshi kuqala 3s 6d | Iwotshi Zamanenekazi Zegolide (zifunge-
Ukuhlanjwa nokulungiswa kwe wotshi ne spring esikulu esitsha kuqala kwi ... 5s I I Waterbury nezelatna Swiss Iwotshi (e- Ukucokiswa kwe Kloko (zonke intlobo) from 3s 6d zigeina amaxesha) ziqala kwi... 7s 6'
Iwe) ziqala kwi *£1* 5s
Igilasi ze Wotshi ziqala kwi .... 6d Iniisesane Yokutshata ne Kipa ziqala 10s
Iwotshi elungileyo kanye (Ezingxowaneni, zaye zifanelei Kumkani,nesifunge- Iweyo seminyakaemihlanu) ziqala kwi£2 5s
Imisesane Yokungeja ye Dayimani, zibe ntatu i Dayimani zenene zona 30s ngeposi *ze',*

Paulani uhlobo lokubhalela F. SEYMOUR DENT, “The Clock,

QUEENSTOWN

I-Ofisi Yokuquba Umsebenzi Wezaziso no kunika Amacebo ngezInto ngezInto.

CAMPBELL BROS.

E QONCE nase JOHANNESBURG,

Bangababali, Nabapicoti, Nababuti bemali ezibaliweyo; Abameli EMATYALENI, Kwezomhlaba, EMSEBENZINI, Emafeni Ezimalin Empahleni, Imveliso Yomhlaba, Ngabameli kwinto yonke (Oommission and General Agents).

BAZIMISELE ukunyamekela yonke into abayiyalezwayo, kanjalo abazingcil kwimisebenzi yezandla, abawazi kakuhle umsebenzi wokumba etningxt nyeni, Abasebenzi, nezicaka zezindlu ezifuna umsebenzi, abanga inadoda kwan mankazana, Omhlope nontsundu *bofumana kulilungelo* ukuke bafike kwi Off; yabo ekuhlanganeni kwe ALEXANDRA ROAD ne CATHCART STREET, nakw W. D. SOGA, e-Bank Street.

OFAbapati bemingxuma bozuza icham eiikulu ngokuya kwaba bamagam ibalwe ngasentlapa.

Ngo Cingo: "LORNE.” P.O. BOX 5.

The New Jagersfontem *Mining* and Exploration do

(EZE -

JAGERSFONTEIN MINE.

The *General Manager Intimates that able and strong men will find*

Good Wages, Food Free, and Good Treatment.

IKAYA LABANTSUNDU ”

UKUBA UNGA 'IKLOKO' YAKO ne 'WOTSHI' YAKO

e QONCE nase MONTI.

QIYA zeSILIKA, neTYALI ZOBOYA - ezimfumfum—ziyalala, zitshipile ne igoma (Tonic Solfa) ezimnandi. ne

ZINGAHL ANJWA !

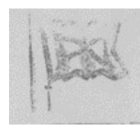
—YIYA KU—

N. MEYER,.

English-Kafir vocabulary.

PAUL XINIWE, General Agent
MARKET SQUARE KINGWILLIAMS TOWN

CAMBRIDGE ROAD, EQONCE.
Uzenza ngokutshipu kunjalo nje zifungelwe

UMKONDO  WE YUNONI

Ikomponi Yenqanawa ye Yunoni

OSTEMELE BASUKA EMONTI Ngoluhlobo:

Ukuya E NATALA, mayela Ngolwesi Tatu kanye ngaveki mbini „
ZANZIBAR, mayela Ngo Mvulo Wesine we Nyanga
„ E DELAGOA BAY, mayela Yonke Imivulo
„ KUMAMAZIBUKO ell ne NGILAb E, mayela Yonke Imivulo

Ofuna ukuqonda ngapezulu angabhekisa kwi Arente zetu:

DYER & DYER, Limited ... King Williams Town nase Emonti
JAS. HOUSES & CO. ... Queens Town.
SAUES & ORSMOND ... Aliwal North
CHRISTMAS a ... Molteno

UMKONDO WE KASILE.

OWAMA ZANT8I NS MPUMALANGA E AFRICA, **e** MAUWIUS **NE MADAGASCAR.**

INKONZO EPAKAMIDEYO YE NQANAWA.

Donald Currie & Co Abapati.

O STEMELE ABACANDA ELWANDL^ :

ABENOWADI -Basuka e Monti ukuya e London, badlule e Madeira, nase Plymouth, banduluka ngo Mvulo, kabini enyangeni.
ABANGAPANTSI KWABO.—Banduluka e Monti ukuya e London, badluie e Las Palmas, e St. Helena nase Ascension ngamaxesha atile, mayela ngolwesi Tatu, kabini enyangeni.

ABAHAMBA NGO NXWEME :

Banduluka e Monti ukuya e Ehai nase Kapa, go Mvulo nangolwesi Tatu, kabini enyangeni.
Basuka e Monti ukut-mga e Natal, ngo Mv nangolwesi Tatu kabini neenvamza

Abanga bangaqonda ngexablso le Pl&ra nemali yokukwi la mababbkise ku ALLAN

B. GORDON .... Eqonce.
W. A. BERRY .... Ekomani.
FEHR & GO... ... E Burghersdorp
MALCOMESS & CO.. E Aivanl.

Nukuba kukuzipina i Arente ze Komponi ezise Koloni.

The Castle Mail Packets Company (Limited), Terminus Street, East London.

IKOMPONI ENTSHA YASE JAGERSFONTEIN YOKU- *MBA NOkUPANDA,-LIMITED.y*

Umngxuma wase Jagersfontein.

Amadoda apilileyo, awomeleleyo owuzuza umsebenzi.

Imivuzo iyamkeleka, kutyiwa kwakona, nempato iutle kakulu.

PEACOCK "BROTHERS,

E KOMANI

NGABATENGI abakulu Bokutya, benika awona Manani alungileyo.

E Komani apa wakuke uye kuva into abayibizayo pambi kokuba utengise nokuba kupina.

Ihabile Ezinkozo, Ingqolowa, Irasi, Imbotyi, I-ertyisi, Umbona, Amazimba, bahleli benawo.

T. BIRCH & CO.,

(EbisaKuba yeyo COPELAND & CREED),

CHURCH SQUARE, E-RINI.

BAWUQUQUZELELA umzi ngayo yonke into ekumkondo wengubo zokunxiba ngamanani angapautai enokutengiswa ngawo impahla ufumene yonke eyingubo yowabo umzi ibeyelushica, nefanelekileyo KWEZEMITSHATO, sihleli sigeina ezona zintle kunene Ilokwo — Izigubungelo — Intyantyambo, njalo njalo.

ngapandle kwe ngokumsinjane, aizezentlobo zona ezintsha kanye,

NINGAULIBALI APO UKONA UMZI—

T. BIRCH & co.

—CHURCH SQUARE, E-RINI,

Ikwangamasebe abo E-BHAI nase JOHANNESBURG.

Jongani Apa Batembu Umzi Wenu

J.W. GARRET &Co„ IZITORA ZE GLEN GREY,

LADY FERE

IVENKILE ENENCASA, IMPAHLA IHLABA NKOSI!

Botani uxongo Manene Maledi, nityebise ” amagavuko ” kona Sondelani!

Ibeta ngovane ati cwaka

Izambato, Imixesho, Impahla Zendlu,-zonke Izinto betu. UBOYA, ISIKUMBA, UKUTYA, Mpahla Ehambayo,—yiyona Ndlu encamisa Igila ngexabiso elihle. hlohlani izipaji nize. Unoonywa nga Bamhlope naBantsundu

IMPAHLA EZINTSHA!

NGOKU SAMKELE SIVULA EZI- VELA PESHEYA:

Ityali Zamanenekazi:

Zezohlobo oluhle, Olu Tshipu. Zitengiswa ngenani elingapantsi kwebe lifanele zona, nikumbule ukuba *zintsha zeze Fashoni.*

Iqiya ze Silika:

Azininzi, kodwa *Zintle, Zinkuhi, Zitshipu.*

Kukwako ne Miqulu yei Printi, i Dress Material, njalo njalo, kodwa ningazilibali ITYALI.

Ihempe Zamadoda Ezingarazukiyo (kunzima ukuzirazula, Ibhulukwe Zamadoda ze Twidi, Isuti, Idyasi, Ikodi—- neze Bedford Ibhulukwe, Ikolala, Amaqhina, Ikausi, Iqiya, Ihempe Zangapantsi, kwane Bhulukwe zangapantsi, Izitadi. Zonke ngamanani alungileyo.

Fika kwakuqala uziketele. I-odo lo, okanye abanendawo abazibuzayo zobehle zikangelwe kwaoko.

Qondani apo ndikona:—

C. E. NIXON,

Otate Indawo ka J. Ne wing,

Cambridge Road and Ayliff Street.

E KOMANI-

A. J. Cross & Co.,

KING WILLIAMS TOWN.

Isaziso Esitsha sika TIKOLOSHE

Kubaxasi Abantsundu!

-o-

A. J. Cross & Co.

BANGA bangazisa Abahlobo babo

Abamnyama kuso sonke Isiqingata sase Qonce, e Ngqushwa, nakwezinye ezirauleyo ukuba base kwi Sitora Sabo, Kwigumbi le Marike. Basaligcinile igama labo lokuba batengisa ngamaxabiso angapantsi kwawazo zonke Ivenkile

Apa e Qonce.

Ipuluwa, Isali, Ihempe, Ibhulukwe, Ibhatyi, Ingubo Zamankazana.

Umgubo, Ikofu, Iti, Iswekile — ngazwinye, into yonke etyiwayo.

Basanika awona maxabiso nge NGQOLOWA, UMBONA, nezinye intlobo zokutya.

A. J. Cross Co.

INGCINGA EZIMANDI

ZIYAFIKA knti sonke, zisigcobisa ngokupindiweyo xa site sazamkela, sazisebenzisa. Lenteto ilandelayo yenge ngcamango ewe kutnhlaba olungileyo, yaza ke yavelisa eso sipo sikulu siyimpilo efezekileyo. UMnumzana ondibhalele eae Klip Drift Farm Seneka), July 31, 1896, uti:—“ Kungovuyo olukulu endikwenzela lemigcana imbdwa ngenxa ka Mrs. Jacob Smith, wale fame ikankanywe ngentla apa, owaye sifa yj Ngqangqambo Yamatambo kwi milenze yomibini, nakwenye yengalo zake. Walala kwaoko elukukweni, eba wobambeka ixesha elide. Wada wakumbula nge Rheumatiouro yako, wayitenga kwi sitora esikufupi, wayisebenzisa ngokwe migaqo yayo, ekute ke kwixesha elingapantsi kwentsuku ezintatu *wapiliswa ngqe* ; unokuwenza ngoku umse. beuzi wase ndlwini njengapambili, engapa. zanyiswa nayintwana encinane.

Ndingowako obulelayo,

L. SMITH.

Eka JONES

I-RHEUMATICURO

Lelona Yeza Likulu lase Mazantsi e Africa kwi Ngqaqambo zamatambo, Isinqe, Nama. hleza, Intloko Ezibuhlungu, njalo njalo ipilise intapane yezifo ebezi nkulu ngapezu kwezi sezikankanyiwe. Inokufunyanwa kubo bonke Abapitikezi Mayeza nakuzo zonke Ivenkile zalapa e Mazantsi-Afrika.

C. P. MATYOLO, E Qonce

USAHLELI.

QONDISWA APO AKONA;—

kwi Bala le Malike.

WENZA Izihlanga Ezihle “konkena,” ngawana manani apantsi. Zinokutunyelwa Nge Posi kulo lonke elimiweyo. Ezona zihle, ezona zomeleleyo, ezona zitshipu zentlobo zonke, ubleli enazo.

C. P. MATYOLO, Boot and Shoemaker,

Market Square, King Williams Town,

E. J. BYRNE,

(ATTORNEY, ETC.)

UMTETELELI-Ematyalem, Umbali Minqopiso yengqesho neyentengiso mihlaba. Ukwa yi Arente ye Gresham Life Assurance Society. No. 33, Maclean Street,

E-QONCE.

A.W. WARNER,

(ATTORNEY, ETC.,)

UMTETELELI KUMATYALA AMAKULU ALE KOLONI.

E DUTYWA, PESHEYA KWE NCIBA.

UNOKUWATETA amatyala kuzo zonke i Ofisi za Pesheya kwe Nciba—e Gcuwa nakwa Centane, e Willowvale, Ngqamakwe, Engcobo nase Mtata.

Uquba ngenyameko nempumelelo eyiyo.

Published by the Proprietor J. TENGO-JABAVU, ai Cathcart .street, King Williams Town,